

Επίσημη Εφημερίδα

των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

ISSN 0250-8168

L 297

31ο έτος

31 Οκτωβρίου 1988

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- ★ Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3322/88 του Συμβουλίου της 14ης Οκτωβρίου 1988 σχετικά με ορισμένους χλωροφθοράνθρακες και halons που καταστρέφουν τη στιβάδα του όζοντος 1

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Συμβούλιο

88/540/ΕΟΚ:

- ★ Αποφαση του Συμβουλίου της 14ης Οκτωβρίου 1988 για τη σύναψη της σύμβασης της Βιέννης για την προστασία της στιβάδας του όζοντος και του πρωτοκόλλου του Μόντρεαλ για τις ουσίες που καταστρέφουν τη στιβάδα του όζοντος 8

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3322/88 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 14ης Οκτωβρίου 1988

σχετικά με ορισμένους χλωροφθορανθράκες και halons που καταστρέφουν τη στιβάδα του όζοντος

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 130 P,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ⁽¹⁾,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής ⁽²⁾,

Εκτιμώντας:

ότι η Κοινότητα υπέγραψε τη σύμβαση της Βιέννης για την προστασία της στιβάδας του όζοντος στις 22 Μαρτίου 1985, μαζί με ορισμένα κράτη μέλη της·

ότι έχει αποδειχθεί ότι συνεχείς εκπομπές ορισμένων χλωροφθορανθράκων και halons στα σημερινά επίπεδα είναι πιθανόν να προκαλέσουν σημαντικές βλάβες στη στιβάδα του όζοντος· ότι υπάρχει διεθνής συναίνεση για την ανάγκη σημαντικής μείωσης τόσο της παραγωγής όσο και της κατανάλωσης αυτών των ουσιών· ότι οι αποφάσεις του Συμβουλίου 80/372/ΕΟΚ ⁽³⁾ και 82/795/ΕΟΚ ⁽⁴⁾ προβλέπουν τη διενέργεια ελέγχων οι οποίοι έχουν περιορισμένα αποτελέσματα και καλύπτουν μόνο δύο τέτοιες ουσίες (CFC 11 και CFC 12)·

ότι στις 16 Σεπτεμβρίου 1987 εκδόθηκε ύστερα από διαπραγματεύσεις ένα πρόσθετο πρωτόκολλο της σύμβασης της Βιέννης, το πρωτόκολλο του Μόντρεαλ, για τις ουσίες που καταστρέφουν τη στιβάδα του όζοντος· ότι το πρωτόκολλο υπογράφηκε από την Κοινότητα και ορισμένα κράτη μέλη της·

ότι, εν όψει της ευθύνης της για το περιβάλλον και τις συναλλαγές, η Κοινότητα ενέκρινε με την απόφαση 88/540/ΕΟΚ ⁽⁵⁾ τη σύμβαση της Βιέννης για την προστασία

της στιβάδας του όζοντος και το πρωτόκολλο του Μόντρεαλ για τις ουσίες που καταστρέφουν τη στιβάδα του όζοντος·

ότι πρέπει να αναληφθεί δράση σε κοινοτικό επίπεδο ώστε η Κοινότητα να εκπληρώσει τις υποχρεώσεις της που προβλέπονται από την παραπάνω σύμβαση και το πρωτόκολλο, ιδιαίτερα στον έλεγχο της παραγωγής και της κατανάλωσης ορισμένων χλωροφθορανθράκων και halons στα πλαίσια της Κοινότητας·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 130 Σ της συνθήκης, η θέσπιση αυτής της κοινοτικής δράσης δεν εμποδίζει τα κράτη μέλη να διατηρούν και να θεσπίζουν μέτρα ενισχυμένης προστασίας του περιβάλλοντος που δεν αντίκεινται στη συνθήκη·

ότι, με δεδομένη τη δομή της αγοράς όσον αφορά ορισμένους χλωροφθορανθράκες και halons, απαιτείται να ελεγχθεί η κατανάλωση αυτών των ουσιών με ελέγχους της προσφοράς μάλλον παρά της ζήτησης· ότι η προσφορά είναι δυνατόν να ελεγχθεί με τον περιορισμό των πωλήσεων και της χρήσης από τους παραγωγούς της Κοινότητας και με τον περιορισμό των εισαγωγών·

ότι είναι απαραίτητο να παρακολουθείται η εξέλιξη της αγοράς στον τομέα των χλωροφθορανθράκων και των halons, ιδίως όσον αφορά τον επαρκή εφοδιασμό για τις βασικές χρήσεις, καθώς και η πρόοδος της ανάπτυξης κατάλληλων υποκατάστατων·

ότι το πρωτόκολλο απαιτεί επίσης ορισμένους περιορισμούς του εμπορίου με κράτη τα οποία δεν είναι συμβαλλόμενα μέρη του πρωτοκόλλου και ότι απαιτεί να αναφέρονται ορισμένα στοιχεία·

ότι είναι ενδεχόμενο να απαιτηθούν πρόσθετα κοινοτικά μέτρα για να τηρηθούν οι κοινοτικές υποχρεώσεις που απορρέουν από το πρωτόκολλο σε ό,τι αφορά την έρευνα και ανάπτυξη και την τεχνική υποστήριξη·

ότι οι μειώσεις της παραγωγής και της κατανάλωσης που προβλέπονται για την περίοδο από 1ης Ιουλίου 1998 μέχρι 30 Ιουνίου 1999 και τις επόμενες δωδεκάμηνες περιόδους θα εξεταστούν υπό το φως των αποφάσεων των συμβαλλομένων μερών, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 4 του πρωτοκόλλου,

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 187 της 18. 7. 1988, σ. 46.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. C 208 της 8. 8. 1988, σ. 3.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 90 της 3. 4. 1980, σ. 45.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 329 της 25. 11. 1982, σ. 29.

⁽⁵⁾ Βλέπε σελίδα 8 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο παρών κανονισμός αφορά την εισαγωγή, εξαγωγή, παραγωγή και κατανάλωση των χλωροφθορανθράκων και halons που αναφέρονται στο παράρτημα I.

*Άρθρο 2***Ορισμοί**

Στον παρόντα κανονισμό:

- ως «πρωτόκολλο», νοείται το πρωτόκολλο του Μόντρεαλ για τις ουσίες που καταστρέφουν τη στιβάδα του όζοντος,
- ως «χλωροφθορανθράκες», νοούνται οι ουσίες που περιλαμβάνονται στην ομάδα I του παραρτήματος I,
- ως «halons», νοούνται οι ουσίες που αναφέρονται στην ομάδα II του παραρτήματος I,
- ως «παραγωγός», νοείται κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο που παρασκευάζει χλωροφθορανθράκες ή halons μέσα στην Κοινότητα,
- ως «επιχείριση», νοείται κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο που παράγει ή χρησιμοποιεί μέσα στην Κοινότητα χλωροφθορανθράκες ή halons για βιομηχανικούς ή εμπορικούς σκοπούς ή το οποίο εισάγει ή εξάγει τις ουσίες αυτές από ή προς την Κοινότητα για βιομηχανικούς ή εμπορικούς σκοπούς,
- ως «συντελεστής πιθανής καταστροφής του όζοντος», νοούνται οι αριθμοί στην τελευταία στήλη του παραρτήματος I που αντιπροσωπεύουν την πιθανή επίδραση κάθε τέτοιας ουσίας στην στιβάδα του όζοντος,
- ως «υπολογιζόμενο επίπεδο» (calculated level), νοείται ένα μέγεθος που προκύπτει ως άθροισμα των γινομένων της ποσότητας κάθε ουσίας επί το συντελεστή πιθανής, για κάθε ομάδα ουσιών του παραρτήματος I, καταστροφής του όζοντος της ουσίας αυτής ο οποίος αναφέρεται στο παράρτημα I.
- ως «εξεορθολογισμός της βιομηχανικής παραγωγής» νοείται: η μεταφορά, είτε μεταξύ των μερών του πρωτοκόλλου είτε στο εσωτερικό ενός κράτους μέλους, όλου ή μέρους του υπολογιζόμενου επιπέδου παραγωγής ενός παραγωγού προς έναν άλλο, με σκοπό την επίτευξη οικονομικής αποτελεσματικότητας ή την αντιμετώπιση αναμενόμενων ανεπαρκειών στην προσφορά λόγω κλεισίματος εργοστασίων.

ΜΕΡΟΣ I**Καθεστώς εισαγωγών***Άρθρο 3*

1. Η εισαγωγή στην Κοινότητα χλωροφθορανθράκων και halons που κατάγονται από τρίτες χώρες θα υπόκειται σε ποσοτικούς περιορισμούς.

2. Για το σκοπό αυτό η Κοινότητα θα ανοίξει τις ποσοτώσεις που καθορίζονται στο παράρτημα II και οι οποίες θα ισχύουν κατά τις περιόδους που καθορίζονται σ' αυτό το παράρτημα.

3. Η Επιτροπή, σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 10, μπορεί να τροποποιήσει τις ποσοτώσεις του παραρτήματος II.

Άρθρο 4

1. Από 1ης Ιανουαρίου 1990 απαγορεύεται η εισαγωγή στην Κοινότητα χλωροφθορανθράκων και halons που κατάγονται από τρίτες χώρες οι οποίες δεν αποτελούν συμβαλλόμενα μέρη του πρωτοκόλλου.

2. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1, η Επιτροπή μπορεί να επιτρέψει την εισαγωγή στην Κοινότητα χλωροφθορανθράκων και halons που κατάγονται από τρίτη χώρα η οποία δεν είναι συμβαλλόμενο μέρος του πρωτοκόλλου, εφόσον υπέρ της χώρας αυτής έχει αναγνωρισθεί, σε συνεδρίαση των συμβαλλόμενων μερών του πρωτοκόλλου, ότι συμμορφούται πλήρως προς τα άρθρα 2 και 4 του πρωτοκόλλου και εφόσον έχει υποβάλει σχετικά στοιχεία, όπως καθορίζεται στο άρθρο 7 του πρωτοκόλλου. Η Επιτροπή ενεργεί σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 10.

Άρθρο 5

1. Με την επιφύλαξη της απόφασης της παραγράφου 2, η εισαγωγή στην Κοινότητα προϊόντων τα οποία κατάγονται από τρίτες χώρες οι οποίες δεν αποτελούν συμβαλλόμενα μέρη του πρωτοκόλλου και τα οποία περιέχουν χλωροφθορανθράκες ή halons απαγορεύεται από την 1η Ιανουαρίου 1993.

2. Το Συμβούλιο, ύστερα από πρόταση της Επιτροπής, θεσπίζει πριν από την ημερομηνία αυτή τον κατάλογο αυτών των προϊόντων με βάση τον κατάλογο που θα συντάξουν τα συμβαλλόμενα μέρη του πρωτοκόλλου. Το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία.

Άρθρο 6

Υπό το φως της απόφασης των συμβαλλόμενων μερών του πρωτοκόλλου, το Συμβούλιο ύστερα από πρόταση της Επιτροπής θεσπίζει κανόνες σχετικά με την εισαγωγή στην Κοινότητα προϊόντων τα οποία κατάγονται από τρίτες χώρες οι οποίες δεν είναι συμβαλλόμενα μέρη του πρωτοκόλλου και τα οποία παράγονται με χλωροφθορανθράκες ή halons αλλά δεν περιέχουν αυτές τις ουσίες. Το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία.

Άρθρο 7

1. Για να τεθούν σε ελεύθερη κυκλοφορία στην Κοινότητα χλωροφθορανθράκες ή halons που υπόκεινται στις ποσοτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 3, θα πρέπει να υποβληθεί άδεια εισαγωγής η οποία εκδίδεται από την αρμόδια υπηρεσία του κράτους μέλους στο οποίο οι ουσίες αυτές πρόκειται

να τεθούν σε ελεύθερη κυκλοφορία στην Κοινότητα. Η άδεια εκδίδεται με βάση τις ποσοστώσεις που έχει χορηγήσει η Επιτροπή στους εισαγωγείς σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 10.

2. Η αίτηση για τη χορήγηση της άδειας περιλαμβάνει:

- α) το όνομα και τη διεύθυνση του εισαγωγέα·
- β) περιγραφή της κάθε ουσίας με:
 - την εμπορική ονομασία,
 - τον κωδικό αριθμό της στη συνδυασμένη ονοματολογία,
 - τη χώρα καταγωγής,
 - τη χώρα από την οποία εισάγεται η ουσία·
- γ) δήλωση για την ποσότητα της κάθε εισαγόμενης ουσίας σε τόνους·
- δ) τον τόπο και την ημερομηνία της προτεινόμενης εισαγωγής, εφόσον τα στοιχεία αυτά είναι γνωστά.

να επίπεδα παραγωγής που ορίζονται στις παραγράφους 1 και 2 για λόγους εξορθολογισμού βιομηχανικής παραγωγής μεταξύ των μερών του πρωτοκόλλου ή για την ικανοποίηση τοπικών βασικών αναγκών σε κράτη που προβλέπονται στο άρθρο 5 του πρωτοκόλλου, εφόσον τα υπολογιζόμενα επίπεδα παραγωγής χλωροφθορανθράκων και halons στα συγκεκριμένα κράτη μέλη δεν υπερβαίνουν τα επίπεδα που επιτρέπονται από το άρθρο 2 του πρωτοκόλλου για τις εξεταζόμενες χρονικές περιόδους.

Για την έγκριση για λόγους εξορθολογισμού βιομηχανικής παραγωγής απαιτείται και η σύμφωνη γνώμη των αρμόδιων αρχών του κράτους μέλους στο οποίο πρόκειται να μειωθεί η παραγωγή.

4. Ένας παραγωγός μπορεί να υπερβεί τα υπολογιζόμενα επίπεδα παραγωγής που καθορίζονται στις παραγράφους 1 και 2 για λόγους εξορθολογισμού βιομηχανικής παραγωγής στο κράτος μέλος στο έδαφος του οποίου είναι εγκατεστημένος, εφόσον δεν παραβιάζονται οι υποχρεώσεις που έχει αυτό το κράτος μέλος σύμφωνα με το πρωτόκολλο. Οι αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους και της Επιτροπής πρέπει να ενημερώνονται εκ των προτέρων.

ΜΕΡΟΣ II

Άρθρο 8

Έλεγχος της παραγωγής

1. Κάθε παραγωγός, υπό την επιφύλαξη των διατάξεων των παραγράφων 3 και 4 αυτού του άρθρου, εξασφαλίζει ότι:

- το υπολογιζόμενο επίπεδο της παραγωγής του για τους χλωροφθορανθράκες κατά την περίοδο από 1η Ιουλίου 1989 μέχρι 30 Ιουνίου 1990 και σε κάθε μεταγενέστερη δωδεκάμηνη περίοδο δεν υπερβαίνει το υπολογιζόμενο επίπεδο της παραγωγής του κατά το 1986,
- το υπολογιζόμενο επίπεδο της παραγωγής του για τους χλωροφθορανθράκες κατά την περίοδο από 1η Ιουλίου 1993 μέχρι 30 Ιουνίου 1994 και σε κάθε μεταγενέστερη δωδεκάμηνη περίοδο δεν υπερβαίνει το 80 % του υπολογιζόμενου επιπέδου της παραγωγής του κατά το 1986,
- το υπολογιζόμενο επίπεδο της παραγωγής του για τους χλωροφθορανθράκες κατά την περίοδο από 1η Ιουλίου 1998 μέχρι 30 Ιουνίου 1999 και σε κάθε μεταγενέστερη δωδεκάμηνη περίοδο δεν υπερβαίνει το 50 % του υπολογιζόμενου επιπέδου της παραγωγής του κατά το 1986.

2. Κάθε παραγωγός, υπό την επιφύλαξη των διατάξεων των παραγράφων 3 και 4 αυτού του άρθρου, εξασφαλίζει ότι το υπολογιζόμενο επίπεδο της παραγωγής για τα halons κατά την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου μέχρι 31 Δεκεμβρίου 1992 και σε κάθε μεταγενέστερη δωδεκάμηνη περίοδο δεν υπερβαίνει το υπολογιζόμενο επίπεδο της παραγωγής του για τα halons κατά το 1986.

3. Ένας παραγωγός μπορεί με άδεια της Επιτροπής και με τη σύμφωνη γνώμη των αρμόδιων αρχών του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος, να υπερβεί τα υπολογιζόμε-

Άρθρο 9

Έλεγχος της κατανάλωσης μέσω ελέγχων της προσφοράς στην Κοινότητα

1. Κάθε παραγωγός εξασφαλίζει ότι η ποσότητα χλωροφθορανθράκων που διαθέτει στην αγορά ή χρησιμοποιεί για λογαριασμό του μέσα στην Κοινότητα από τις ποσότητες που παράγει, δεν υπερβαίνει:

- κατά την περίοδο από την 1η Ιουλίου 1989 μέχρι 30 Ιουνίου 1990 και σε κάθε μεταγενέστερη περίοδο δώδεκα μηνών, το υπολογιζόμενο επίπεδο της ποσότητας την οποία διέθεσε στην αγορά ή χρησιμοποίησε για λογαριασμό του μέσα στην Κοινότητα κατά το 1986,
- κατά την περίοδο από την 1η Ιουλίου 1993 μέχρι 30 Ιουνίου 1994 και σε κάθε μεταγενέστερη δωδεκάμηνη περίοδο, το 80 % του υπολογιζόμενου επιπέδου της ποσότητας, την οποία διέθεσε στην αγορά ή χρησιμοποίησε για λογαριασμό του κατά το 1986,
- κατά την περίοδο από την 1η Ιουλίου 1998 μέχρι 30 Ιουνίου 1999 και σε κάθε μεταγενέστερη δωδεκάμηνη περίοδο, το 50 % του υπολογιζόμενου επιπέδου της ποσότητας την οποία διέθεσε στην αγορά ή χρησιμοποίησε για λογαριασμό του κατά το 1986.

2. Κάθε παραγωγός εξασφαλίζει ότι η ποσότητα halons που διαθέτει στην αγορά ή χρησιμοποιεί για λογαριασμό του στην Κοινότητα, από τις ποσότητες που θα παράγει κατά την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 1992 έως 31 Δεκεμβρίου 1992, καθώς και σε κάθε δωδεκάμηνη περίοδο που ακολουθεί, δεν υπερβαίνει το υπολογιζόμενο επίπεδο της ποσότητας που διέθεσε στην αγορά ή χρησιμοποίησε για λογαριασμό του μέσα στην Κοινότητα κατά το 1986.

3. Οι εισαγωγές που επιτρέπονται σύμφωνα με το μέρος I του παρόντος κανονισμού προστίθενται στις ποσότητες τις οποίες μπορούν να διαθέσουν στην αγορά ή να χρησιμοποιήσουν για λογαριασμό τους οι παραγωγοί σύμφωνα με το άρθρο αυτό.

4. Οι ποσότητες που προκύπτουν από την εφαρμογή των παραγράφων 1 και 2 μπορούν να αυξηθούν από την Επιτροπή, εάν οι εισαγωγές χλωροφθορανθράκων ή halons στην Κοινότητα για κάθε δωδεκάμηνη περίοδο, στην οποία αναφέρεται η παράγραφος 1 ή η παράγραφος 2, είναι μικρότερες από τα αντίστοιχα ποσοτικά όρια που ορίζονται στο παράρτημα II.

Η Επιτροπή ενεργεί σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 10.

5. Κάθε παραγωγός που έχει το δικαίωμα να διαθέσει στην αγορά ή να χρησιμοποιήσει αυτές τις ουσίες μπορεί να μεταβιβάσει σε οποιοδήποτε άλλο παραγωγό της Κοινότητας το δικαίωμά του, για το σύνολο ή το μέρος της ποσότητας που ορίζεται σύμφωνα με το παρόν άρθρο. Ο παραγωγός που αποκτά αυτό το δικαίωμα πρέπει να το γνωστοποιήσει αμέσως στην Επιτροπή. Η μεταβίβαση του δικαιώματος διάθεσης στην αγορά ή χρήσης δεν συνεπάγεται πρόσθετο δικαίωμα παραγωγής.

ΜΕΡΟΣ III

Διαχείριση, υποβολή στοιχείων και τελικές διατάξεις

Άρθρο 10

Την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων επικουρεί μια επιτροπή που αποτελείται από αντιπροσώπους των κρατών μελών και προεδρεύεται από τον αντιπρόσωπο της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων υποβάλλει στην επιτροπή ένα σχέδιο των μέτρων που πρέπει να ληφθούν. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της σχετικά με το σχέδιο αυτό σε προθεσμία που μπορεί να ορίζει ο πρόεδρος ανάλογα με το επείγον του θέματος. Η γνώμη διατυπώνεται με την πλειοψηφία που ορίζεται στο άρθρο 148 παράγραφος 2 της συνθήκης για τις περιπτώσεις αποφάσεων τις οποίες το Συμβούλιο καλείται να θεσπίσει ύστερα από πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Οι ψήφοι των αντιπροσώπων των κρατών μελών στα πλαίσια της επιτροπής σταθμίζονται με τον τρόπο που ορίζεται στο προαναφερθέν άρθρο. Ο πρόεδρος δεν έχει δικαίωμα ψήφου.

Η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων θεσπίζει μέτρα τα οποία ισχύουν άμεσα. Εντούτοις, αν αυτά τα μέτρα δεν βρίσκονται σε συμφωνία με τη γνώμη της επιτροπής, τότε κοινοποιούνται αμέσως από την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στο Συμβούλιο. Σ' αυτή την περίπτωση, η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων μπορεί να αναστείλει την εφαρμογή των μέτρων τα οποία αποφάσισε και για περίοδο όχι μεγαλύτερη από ένα μήνα από την ημερομηνία της κοινοποίησής.

Το Συμβούλιο μπορεί να λάβει με ειδική πλειοψηφία διαφορετική απόφαση εντός της προθεσμίας που προβλέπεται στο τρίτο εδάφιο.

Άρθρο 11

Ανακοίνωση στοιχείων

1. Κάθε παραγωγός, εισαγωγέας και εξαγωγέας χλωροφθορανθράκων και halons ανακοινώνει στην Επιτροπή, κοινοποιώντας ένα αντίγραφο στην αρμόδια αρχή του ενδιαφερομένου κράτους μέλους, το αργότερο στις 31 Αυγούστου και στις 28 Φεβρουαρίου κάθε έτους, τα στοιχεία τα σχετικά με:

- την παραγωγή,
- τις ποσότητες που έχουν διατεθεί στην αγορά ή χρησιμοποιηθεί για το λογαριασμό του παραγωγού μέσα στην Κοινότητα,
- τις εισαγωγές στην Κοινότητα,
- τις εξαγωγές από την Κοινότητα χωριστά για τις χώρες που αποτελούν και χωριστά για τις χώρες που δεν αποτελούν μέρη του πρωτοκόλλου του Μόντρεαλ,
- τα αποθέματά του,
- τις ποσότητες που καταστρέφονται σύμφωνα με τις τεχνικές διαδικασίες που έχουν εγκρίνει τα μέρη του πρωτοκόλλου,

για κάθε έναν από τους χλωροφθοράνθρακες και halons του παραρτήματος I για κάθε εξάμηνη περίοδο, αρχής γενομένης από την περίοδο 1ης Ιανουαρίου 1989 έως 30 Ιουνίου 1989.

2. Κάθε παραγωγός, εισαγωγέας ή εξαγωγέας χλωροφθοράνθρακων ή halons κατά το 1986 ανακοινώνει στην Επιτροπή, μέχρι τις 30 Νοεμβρίου 1988, τα στοιχεία που αναφέρονται στην παράγραφο 1 για το έτος εκείνο.

3. Οι ανακοινώσεις της παραγράφου 1 τελευταία περίπτωση, θα πρέπει να περιέλθουν στην Επιτροπή για πρώτη φορά, ανάλογα με την περίπτωση, στις 31 Αυγούστου και στις 28 Φεβρουαρίου που ακολουθούν την ημερομηνία κατά την οποία θα πραγματοποιηθεί η σχετική έγκριση.

4. Η Επιτροπή λαμβάνει τα ενδεδειγμένα μέτρα για την προστασία του εμπιστευτικού χαρακτήρα των στοιχείων που της ανακοινώνονται.

Άρθρο 12

Επιθεώρηση

1. Κατά την εκτέλεση των καθηκόντων που της ανατίθενται με τον παρόντα κανονισμό, η Επιτροπή μπορεί να ζητήσει κάθε απαραίτητη πληροφορία από τις κυβερνήσεις και τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών και από τις επιχειρήσεις.

2. Όταν η Επιτροπή ζητά πληροφορίες από μια επιχείρηση, διαβιβάζει ταυτόχρονα αντίγραφο της αίτησης στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο έδαφος του οποίου βρίσκεται η έδρα της επιχείρησης αυτής, καθώς και δήλωση των λόγων για τους οποίους ζητούνται οι πληροφορίες αυτές.

3. Οι αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους αναλαμβάνουν τις έρευνες τις οποίες η Επιτροπή θεωρεί αναγκαίες, σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό.

4. Κατόπιν συμφωνίας της Επιτροπής και της αρμόδιας αρχής του κράτους μέλους στο έδαφος του οποίου πρόκειται να διενεργηθεί η έρευνα, οι υπάλληλοι της Επιτροπής είναι δυνατόν να επικουρούν τους υπαλλήλους της αρχής αυτής κατά την εκτέλεση της αποστολής τους.

5. Η Επιτροπή λαμβάνει τα ενδεδειγμένα μέτρα προκειμένου να προστατεύεται ο εμπιστευτικός χαρακτήρας των πληροφοριών που λαμβάνονται σύμφωνα με το παρόν άρθρο.

Άρθρο 13

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα κατάλληλα νομοθετικά ή διοικητικά μέτρα σε περίπτωση παραβίασης των διατάξεων του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 14

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1989.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Λουξεμβούργο, 14 Οκτωβρίου 1988.

Για το Συμβούλιο

Η Πρόεδρος

B. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Ουσίες που καλύπτονται από τον κανονισμό

Ο κανονισμός καλύπτει κάθε ουσία που περιλαμβάνεται στη δεύτερη στήλη αυτού του παραρτήματος, είτε αυτούσια είτε σε μείγμα. Εξαιρούνται εντούτοις οι ουσίες που περιέχονται σε βιομηχανικά προϊόντα, εκτός των δοχείων που χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά ή την αποθήκευση των εν λόγω ουσιών.

Ομάδα	Ουσία	Συντελεστής πιθανής καταστροφής του όζοντος ⁽¹⁾
Ομάδα I	CFCl ₃ (CFC- 11)	1,0
	CF ₂ Cl ₂ (CFC- 12)	1,0
	C ₂ F ₃ Cl ₃ (CFC-113)	0,8
	C ₂ F ₄ Cl ₂ (CFC-114)	1,0
	C ₂ F ₅ Cl (CFC-115)	0,6
Ομάδα II	CF ₂ BrCl (halon-1211)	3,0
	CF ₃ Br (halon-1301)	10,0
	C ₂ F ₄ Br ₂ (halon-2402)	6,0 ⁽²⁾

(1) Οι ανωτέρω συντελεστές πιθανής καταστροφής του όζοντος αποτελούν εκτιμήσεις βασισμένες στα υπάρχοντα στοιχεία και θα επανεξετάζονται και θα αναθεωρούνται περιοδικά.

(2) Προσωρινός συντελεστής μέχρις ότου ληφθεί σχετική απόφαση από τα συμβαλλόμενα μέρη του πρωτοκόλλου.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Ποσοτικοί περιορισμοί των εισαγωγών προελεύσεως τρίτων χωρών

Περιγραφή ⁽²⁾	Μονάδες	Για δωδεκάμηνες περιόδους από 1. 7. 1989 μέχρι 30. 6. 1993	Για δωδεκάμηνες περιόδους από 1. 7. 1993 μέχρι 30. 6. 1998	Για δωδεκάμηνες περιόδους από 1. 7. 1998 μέχρι 30. 6. 1999
Ομάδα I του παραρτήματος I (CFC)	Σταθμισμένοι τόνοι ⁽¹⁾	2 321 (α)	1 857 (β)	1 161 (γ)
Ομάδα II του παραρτήματος I (halons)	Σταθμισμένοι τόνοι ⁽¹⁾	Για δωδεκάμηνες περιόδους από 1. 1. 1992 700 (α)		

(α) Ισοδυναμεί με τις εισαγωγές του 1986.

(β) Ισοδυναμεί με τις εισαγωγές του 1986 μείον 20 %.

(γ) Ισοδυναμεί με τις εισαγωγές του 1986 μείον 50 %.

(1) Σταθμισμένοι σύμφωνα με τους συντελεστές πιθανής καταστροφής του όζοντος που ορίζονται στο παράρτημα I. Αυτό ισοδυναμεί προς τα υπολογιζόμενα επίπεδα που αναφέρονται στον κανονισμό.

(2) Οι κωδικοί αριθμοί και η περιγραφή των εμπορευμάτων σύμφωνα με τη συνδυασμένη ονοματολογία αναφέρονται στο παράρτημα III.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

Κωδικοί αριθμοί και περιγραφές εμπορευμάτων της συνδυασμένης ονοματολογίας για τις ουσίες που αναφέρονται στα παραρτήματα I και II

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων
2903 40 10	— — — Τριχλωροφθορομεθάνιο
2903 40 20	— — — Διχλωροδιφθορομεθάνιο
2903 40 30	— — — Τριχλωροτριφθοροαιθάνιο
2903 40 40	— — — Διχλωροτετραφθοροαιθάνιο
2903 40 50	— — — Χλωροπενταφθοροαιθάνιο
2903 40 70	— — — Βρωμοτριφθορομεθάνιο
2903 40 80	— — — Διβρωμοτετραφθοροαιθάνιο
2903 40 91	— — — Βρωμοχλωροδιφθορομεθάνιο
ex 3823 90 96	Μείγματα που περιέχουν προϊόντα των κωδικών 2903 40 10, 2903 40 20, 2903 40 30, 2903 40 40 ή 2903 40 50
ex 3823 90 97	Μείγματα που περιέχουν προϊόντα των κωδικών 2903 40 70, 2903 40 80, 2903 40 91 ή 3823 90 96

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 14ης Οκτωβρίου 1988

για τη σύναψη της σύμβασης της Βιέννης για την προστασία της στιβάδας του όζοντος και του πρωτοκόλλου του Μόντρεαλ για τις ουσίες που καταστρέφουν τη στιβάδα του όζοντος

(88/540/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 130 P,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ⁽¹⁾,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής ⁽²⁾,

Εκτιμώντας:

ότι η Κοινότητα υπέγραψε τη σύμβαση της Βιέννης για την προστασία της στιβάδας του όζοντος στις 22 Μαρτίου 1985 μαζί με ορισμένα από τα κράτη μέλη της·

ότι έχει αποδειχθεί ότι οι συνεχείς εκπομπές ορισμένων χλωροφθορανθράκων και halons στα σημερινά επίπεδα είναι πιθανόν να προκαλέσουν σημαντικές βλάβες στη στιβάδα του όζοντος· ότι υπάρχει διεθνής συναίνεση για την ανάγκη σημαντικής μείωσης τόσο της παραγωγής όσο και της κατανάλωσης τέτοιων ουσιών· ότι οι αποφάσεις 80/372/ΕΟΚ ⁽³⁾ και 82/795/ΕΟΚ ⁽⁴⁾ προβλέπουν τη διενέργεια ελέγχων, οι οποίοι έχουν περιορισμένα αποτελέσματα και οι οποίοι καλύπτουν μόνο δύο από αυτές τις ουσίες (CFC 11 και CFC 12)·

ότι στις 16 Σεπτεμβρίου 1987 ύστερα από διαπραγματεύσεις εγκρίθηκε ένα πρόσθετο πρωτόκολλο της σύμβασης της

Βιέννης, το πρωτόκολλο του Μόντρεαλ, σχετικά με τις ουσίες που καταστρέφουν τη στιβάδα του όζοντος· ότι το πρωτόκολλο υπογράφηκε από την Κοινότητα και πολλά από τα κράτη μέλη της·

ότι είναι απαραίτητο για την προστασία και βελτίωση του περιβάλλοντος να τεθεί σε ισχύ η σύμβαση της Βιέννης καθώς και το πρωτόκολλο του Μόντρεαλ που βασίζεται στην αρχή της προληπτικής δράσης για την αποφυγή πρόσθετης καταστροφής της στιβάδας του όζοντος και στα επιστημονικά και τεχνικά δεδομένα που ήταν διαθέσιμα κατά τη στιγμή της θεσπίσεώς του·

ότι η Κοινότητα πρέπει προς τούτο να εγκρίνει την εν λόγω σύμβαση·

ότι πρέπει ιδίως η Κοινότητα να αποτελέσει συμβαλλόμενο μέρος του πρωτοκόλλου επειδή ορισμένες διατάξεις του μπορούν να εφαρμοστούν μόνο αν η Κοινότητα και όλα τα κράτη μέλη της αποτελέσουν συμβαλλόμενα μέρη του·

ότι, για να τηρηθούν όλες οι υποχρεώσεις που προβλέπονται από τη σύμβαση και από το πρωτόκολλο κατά τον κατάλληλο τρόπο, είναι αναγκαίο να γίνουν συμβαλλόμενα μέρη της σύμβασης όλα τα κράτη μέλη·

ότι, εξάλλου, ορισμένες διατάξεις του πρωτοκόλλου, ιδιαίτερα το άρθρο 2 παράγραφος 8, θα ισχύσουν στην Κοινότητα μόνο αν όλα τα κράτη μέλη αποτελέσουν συμβαλλόμενα μέρη του πρωτοκόλλου·

ότι θα πρέπει όλα τα κρατή μέλη να περατώσουν όσο γίνεται γρηγορότερα τις διαδικασίες προσχώρησης και κύρωσης της σύμβασης και του πρωτοκόλλου αντίστοιχα, με στόχο να κατατεθούν από την Κοινότητα και τα κράτη μέλη, ταυτοχρόνως εάν είναι δυνατόν, τα έγγραφα έγκρισης, αποδοχής, κύρωσης ή προσχώρησης,

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 187 της 18. 7. 1988, σ. 46.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. C 208 της 8. 8. 1988, σ. 3.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 90 της 3. 4. 1980, σ. 45.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 329 της 25. 11. 1982, σ. 29.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η σύμβαση της Βιέννης για την προστασία της στιβάδας του όζοντος και το πρωτόκολλο του Μόντρεαλ για τις ουσίες που καταστρέφουν τη στιβάδα του όζοντος εγκρίνονται εξ ονόματος της Κοινότητας.

Τα κείμενα της σύμβασης και του πρωτοκόλλου επισυνάπτονται στο παράρτημα Ι της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 2

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου θα καταθέσει τις πράξεις έγκρισης της σύμβασης της Βιέννης και του πρωτοκόλλου του Μόντρεαλ εκ μέρους της Κοινότητας στο Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών, σύμφωνα με το άρθρο 13 της σύμβασης της Βιέννης σε συνδυασμό με τα άρθρα 14 και 16 του πρωτοκόλλου του Μόντρεαλ.

Ο Πρόεδρος καταθέτει συγχρόνως τη δήλωση αρμοδιοτήτων του παραρτήματος II της παρούσας απόφασης, σύμφωνα με τις συνδυασμένες διατάξεις του άρθρου 13 παράγραφος 3 της σύμβασης της Βιέννης και του άρθρου 14 του πρωτοκόλλου του Μόντρεαλ.

Άρθρο 3

1. Τα κράτη μέλη που δεν έχουν κάνει ακόμα τις σχετικές ενέργειες λαμβάνουν τα απαιτούμενα μέτρα, το αργότερο μέχρι τις 31 Οκτωβρίου 1988, ώστε να κατατεθούν κατά το δυνατόν ταυτόχρονα τα έγγραφα επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης της σύμβασης της Βιέννης ή προσχώρησης σ' αυτήν εκ μέρους της Κοινότητας και των κρατών μελών της.

Τα κράτη μέλη θα ενημερώσουν την Επιτροπή το ταχύτερο δυνατόν σχετικά με την απόφασή τους να προσχωρήσουν και να κυρώσουν τη σύμβαση, ανάλογα με την περίπτωση, ή σχετικά με την προβλεπόμενη ημερομηνία ολοκλήρωσης των σχετικών διαδικασιών. Για την ταυτόχρονη κατάθεση των εγγράφων, η Επιτροπή θα κανονίσει σε συνεργασία με τα κράτη μέλη, μια ημερομηνία τοποθετούμενη οπωσδήποτε πριν από την 1η Ιανουαρίου 1989.

2. Όλα τα κράτη μέλη θα λάβουν τα απαιτούμενα μέτρα ώστε να κατατεθούν κατά το δυνατόν ταυτόχρονα πριν από την 1η Ιανουαρίου 1989 τα έγγραφα επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης του πρωτοκόλλου του Μόντρεαλ εκ μέρους της Κοινότητας και των κρατών μελών της.

Τα κράτη μέλη θα ενημερώσουν την Επιτροπή πριν από την 1η Νοεμβρίου 1988 σχετικά με την απόφασή τους για κύρωση ή σχετικά με την προβλεπόμενη ημερομηνία ολοκλήρωσης των διαδικασιών κύρωσης. Για την ταυτόχρονη κατάθεση των εγγράφων, η Επιτροπή ορίζει, σε συνεργασία με τα κράτη μέλη, μια ημερομηνία τοποθετούμενη οπωσδήποτε πριν από την 1η Ιανουαρίου 1989.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Λουξεμβούργο, 14 Οκτωβρίου 1988.

Για το Συμβούλιο

Η Πρόεδρος

Β. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Συμβάση της Βιέννης για την προστασία της στιβάδας του όζοντος

ΠΡΟΟΙΜΙΟΝ

ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ ΑΥΤΗΣ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ,

ΣΥΝΕΙΔΗΤΟΠΟΙΩΝΤΑΣ την ενδεχόμενη βλαβερή επίπτωση στην ανθρώπινη υγεία και στο περιβάλλον από τη μεταβολή της στιβάδας του όζοντος,

ΕΝΘΥΜΟΥΜΕΝΑ τις σχετικές διατάξεις της Διακήρυξης της Διάσκεψης των Ηνωμένων Εθνών για το Ανθρώπινο Περιβάλλον, και ιδιαίτερα το άρθρο 21, που προβλέπει ότι «τα Κράτη έχουν: σύμφωνα με το Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών και τις αρχές του διεθνούς δικαίου, το πρωταρχικό δικαίωμα να εκμεταλλεύονται τα ίδια τις πλουτοπαραγωγικές πηγές τους σύμφωνα με τη δική τους περιβαλλοντική πολιτική, και την ευθύνη να διασφαλίσουν ότι οι δραστηριότητες στα πλαίσια της δικαιοδοσίας ή ελέγχου τους δεν προξενούν βλάβη στο περιβάλλον άλλων Κρατών ή περιοχών πέρα από τα όρια της εθνικής δικαιοδοσίας,»

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠ' ΟΨΗ τις περιστάσεις και τις ιδιαίτερες ανάγκες των αναπτυσσόμενων χωρών,

ΕΝΘΥΜΟΥΜΕΝΑ την εργασία και τις μελέτες που προηγήθηκαν στα πλαίσια τόσο διεθνών όσο και εθνικών οργανισμών, και ιδιαίτερα, του Παγκόσμιου Σχεδίου Δράσης για τη Στιβάδα του Όζοντος, του Περιβαλλοντικού Προγράμματος των Ηνωμένων Εθνών,

ΕΝΘΥΜΟΥΜΕΝΑ ΕΠΙΣΗΣ τα προληπτικά μέτρα για την προστασία της στιβάδας του όζοντος που έχουν ήδη ληφθεί σε εθνικό και διεθνές επίπεδο,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΣΥΝΕΙΔΗΣΗ ότι τα μέτρα για την προστασία της στιβάδας του όζοντος από μεταβολές που οφείλονται σε ανθρώπινες δραστηριότητες απαιτούν διεθνή συνεργασία και δράση, και θα πρέπει να βασιστούν σε σχετικά επιστημονικά και τεχνικά δεδομένα,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΕΠΙΣΗΣ ΣΥΝΕΙΔΗΣΗ της ανάγκης για παραπέρα έρευνα και συστηματικές παρατηρήσεις για ν' αναπτυχθεί περαιτέρω η επιστημονική γνώση για τη στιβάδα του όζοντος και τις πιθανές δυσμενείς επιπτώσεις που προκύπτουν σαν αποτέλεσμα της μεταβολής της,

ΑΠΟΦΑΣΙΣΜΕΝΑ να προστατέψουν την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον από τις δυσμενείς επιπτώσεις που προκύπτουν σαν αποτέλεσμα των μεταβολών της στιβάδας του όζοντος.

ΣΥΝΕΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

Άρθρο 1

Ορισμοί

Για τους σκοπούς αυτής της Σύμβασης:

1. «Στιβάδα του όζοντος» νοείται η στιβάδα ατμοσφαιρικού όζοντος πάνω από την πλανητική οριακή στιβάδα.
2. «Δυσμενείς επιπτώσεις» νοούνται αλλαγές στο φυσικό περιβάλλον ή βίωτα περιλαμβανομένων αλλαγών στο κλίμα που έχουν σημαντικές επιβλαβείς επιπτώσεις στην ανθρώπινη υγεία ή στη σύνθεση, την προσαρμοστικότητα και την παραγωγικότητα των φυσικών και διαχειριζόμενων οικοσυστημάτων ή σε υλικά χρήσιμα στην ανθρωπότητα.
3. «Εναλλακτικές τεχνολογίες ή εξοπλισμοί» νοούνται τεχνολογίες ή εξοπλισμοί η χρήση των οποίων καθιστά δυνατή τη μείωση ή την αποτελεσματική εξάλειψη των εκπομπών ουσιών που έχουν ή είναι πιθανό να έχουν δυσμενείς επιπτώσεις στη στιβάδα του όζοντος.
4. «Εναλλακτικές ουσίες» νοούνται ουσίες που εξοντώνουν, εξαλείφουν ή αποτρέπουν δυσμενείς επιπτώσεις στη στιβάδα του όζοντος.
5. «Μέρη» νοούνται τα Μέλη αυτής της Σύμβασης, εκτός αν από το κείμενο συνάγεται κάτι άλλο.
6. «Οργανισμός - περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης» νοείται ένας οργανισμός που αποτελείται από κυρίαρχα Κράτη μιας δεδομένης περιοχής, ο οποίος έχει αρμοδιότητα σχετικά με θέματα που ρυθμίζονται με αυτή τη Σύμβαση ή τα πρωτόκολλά της και έχει εξουσιοδοτηθεί κανονικά, σύμφωνα με τις εσωτερικές του διαδικασίες, να υπογράφει, να επικυρώνει, ν' αποδέχεται, να εγκρίνει ή να προσχωρεί στα σχετικά όργανα.
7. «Πρωτόκολλα» νοούνται τα πρωτόκολλα αυτής της Σύμβασης.

Άρθρο 2

Γενικές υποχρεώσεις

1. Τα Μέρη θα λάβουν κατάλληλα μέτρα σύμφωνα με τις διατάξεις αυτής της Σύμβασης και αυτών των εν ισχύ

πρωτοκόλλων στα οποία είναι μέρη, να προστατεύουν την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον από δυσμενείς επιπτώσεις που προκύπτουν ή είναι δυνατό να προκύψουν σαν αποτέλεσμα ανθρώπινων δραστηριοτήτων που μεταβάλλουν ή είναι πιθανό να μεταβάλλουν τη στιβάδα του όζοντος.

2. Για το σκοπό αυτό τα Μέρη σύμφωνα με τα μέσα που διαθέτουν και τις δυνατότητές τους:

- α) Θα συνεργαστούν διά συστηματικής παρατήρησης, έρευνας και ανταλλαγής πληροφοριών ώστε να κατανοήσουν καλύτερα και να εκτιμήσουν τις επιπτώσεις της ανθρώπινης δραστηριότητας στη στιβάδα του όζοντος και τις επιπτώσεις στην ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον που προκαλούνται από μεταβολές της στιβάδας του όζοντος.
 - β) Θα υιοθετήσουν κατάλληλα νομοθετικά ή διοικητικά μέτρα και θα συνεργαστούν εναρμονίζοντας κατάλληλες πολιτικές για τον έλεγχο, περιορισμό, μείωση ή πρόληψη ανθρώπινων δραστηριοτήτων υπό τη δικαιοδοσία ή έλεγχο τους εάν ανακαλυφθεί ότι οι δραστηριότητες αυτές έχουν ή είναι δυνατό να έχουν δυσμενείς επιπτώσεις που προκύπτουν από τη μεταβολή ή πιθανή μεταβολή της στιβάδας του όζοντος.
 - γ) Θα συνεργασθούν στη διαμόρφωση συμφωνημένων μέτρων, διαδικασιών και προτύπων για την εφαρμογή της Σύμβασης αυτής, με στόχο την υιοθέτηση πρωτοκόλλων και παραρτημάτων.
 - δ) Θα συνεργασθούν με τους αρμόδιους διεθνείς οργανισμούς για την αποτελεσματική εφαρμογή της Σύμβασης αυτής των πρωτοκόλλων στα οποία είναι Συμβαλλόμενα Μέρη.
3. Οι διατάξεις της Σύμβασης αυτής δεν θα περιορίζουν κατά κανένα τρόπο το δικαίωμα των Μερών να υιοθετήσουν, σύμφωνα με το Διεθνές Δίκαιο, εσωτερικά μέτρα επιπρόσθετα σ' εκείνα που αναφέρονται στις παραπάνω παραγράφους 1 και 2, ούτε θα περιορίσουν επιπρόσθετα εσωτερικά μέτρα που έχει ήδη λάβει κάποιο Μέρος, με την προϋπόθεση ότι τα μέτρα αυτά δεν είναι ασυμβίβαστα με τις υποχρεώσεις τους όπως προκύπτουν από τη Σύμβαση αυτή.

4. Η εφαρμογή του άρθρου αυτού θα βασίζεται σε σχετικά επιστημονικά και τεχνικά δεδομένα.

Άρθρο 3

Έρευνα και συστηματικές παρατηρήσεις

1. Τα Μέρη αναλαμβάνουν, ανάλογα αν αναλάβουν, πρωτοβουλία να συνεργασθούν, άμεσα ή μέσα από αρμόδια διεθνή σώματα στη διεξαγωγή έρευνας και επιστημονικών εκτιμήσεων για:

- α) Τις φυσικές και χημικές διεργασίες, που μπορεί να επηρεάσουν τη στιβάδα του όζοντος.
- β) Την ανθρώπινη υγεία και άλλες βιολογικές επιπτώσεις που προέρχονται από οποιεσδήποτε μεταβολές της στι-

βάδας του όζοντος, ιδιαίτερα αυτές που προέρχονται από μεταβολές στην υπεριώδη ηλιακή ακτινοβολία που έχει βιολογικές επιπτώσεις (UV-B).

- γ) Κλιματολογικές επιπτώσεις που προέρχονται από οποιαδήποτε μεταβολή της στιβάδας του όζοντος.
- δ) Επιπτώσεις που προέρχονται από οποιαδήποτε μεταβολή της στιβάδας του όζοντος και οποιαδήποτε επακόλουθη αλλαγή στην ακτινοβολία UV-B στα χρήσιμα για την ανθρωπότητα φυσικά και συνθετικά υλικά.
- ε) Ουσίες, πρακτικές, διαδικασίες και δραστηριότητες που μπορεί να επηρεάσουν τη στιβάδα του όζοντος και τις συσσωρευμένες επιπτώσεις του.
- στ) Εναλλακτικές ουσίες και τεχνολογίες.
- ζ) Σχετικά κοινωνικοοικονομικά θέματα και όπως αναφέρεται λεπτομερώς παρακάτω στα παραρτήματα I και II.

2. Τα Μέρη αναλαμβάνουν να προωθήσουν ή να εκπονήσουν, ανάλογα, άμεσα ή μέσα από διεθνή αρμόδια σώματα και λαμβάνοντας πλήρως υπ' όψη την εθνική νομοθεσία και τις συναφείς δραστηριότητες σ' εξέλιξη, τόσο σε εθνικό όσο και σε διεθνές επίπεδο, κοινά ή συμπληρωματικά προγράμματα για συστηματική παρατήρηση της κατάστασης της στιβάδας του όζοντος και άλλων σχετικών παραμέτρων όπως αναφέρεται στο παράρτημα I.

3. Τα Μέρη αναλαμβάνουν να συνεργασθούν, άμεσα ή μέσα από αρμόδια διεθνή σώματα, για να εξασφαλίσουν τη συλλογή, την εκτίμηση και τη διαβίβαση στοιχείων έρευνας και παρατήρησης μέσα από κατάλληλα παγκόσμια κέντρα δεδομένων με τακτικό και επίκαιρο τρόπο.

Άρθρο 4

Συνεργασία στο νομικό, επιστημονικό και τεχνικό πεδίο

1. Τα Μέρη θα διευκολύνουν και θα ενθαρρύνουν την ανταλλαγή επιστημονικών, τεχνικών, κοινωνικο-οικονομικών, εμπορικών και νομικών πληροφοριών, σχετικά με αυτή τη Σύμβαση, όπως λεπτομερέστερα αναφέρεται στο παράρτημα II. Αυτές οι πληροφορίες θα παρέχονται σε σώματα προσυμφωνημένα από τα Μέρη. Οποιοδήποτε τέτοιο σώμα που λαμβάνει πληροφορίες θεωρούμενες ως εμπιστευτικές από το Μέρος που τις παρέχει θα διαβεβαιώσει ότι αυτές οι πληροφορίες δεν θα αποκαλυφθούν και θα τις συσσωματώσει για να προστατέψει τον εμπιστευτικό τους χαρακτήρα πριν διατεθούν σε όλα τα Μέρη.

2. Τα Μέρη θα συνεργασθούν σύμφωνα με τους εθνικούς τους νόμους, κανονισμούς και πρακτικές και λαμβάνοντας υπόψη ιδιαίτερα τις ανάγκες των αναπτυσσόμενων χωρών, για την προώθηση, άμεσα ή μέσα από αρμόδια διεθνή

σώματα, της ανάπτυξης και της μεταφοράς τεχνολογίας και γνώσης. Αυτή η συνεργασία θα διεξαχθεί ιδιαίτερα μέσα από:

- α) Διευκόλυνση της απόκτησης εναλλακτικής τεχνολογίας από άλλα Μέρη.
- β) Διάθεση πληροφοριών πάνω σε εναλλακτικές τεχνολογίες και εξοπλισμό και προμήθεια ειδικών εγχειριδίων και οδηγών γι' αυτά.
- γ) Την προμήθεια του αναγκαίου εξοπλισμού και εγκαταστάσεων για έρευνα και συστηματικές παρατηρήσεις.
- δ) Κατάλληλη εκπαίδευση επιστημονικού και τεχνικού προσωπικού.

Άρθρο 5

Διαβίβαση πληροφοριών

Τα Μέρη θα διαβιβάζουν μέσω της γραμματείας στη Σύνοδο των Μερών που θεσπίζεται με το άρθρο 6 πληροφορίες για τα μέτρα που υιοθετούνται από αυτά σ' εφαρμογή αυτής της Σύμβασης και των πρωτοκόλλων στα οποία είναι μέρη κατά τον τρόπο και κατά τα χρονικά διαστήματα που θα καθορίσουν σε συσκέψεις των μερών των σχετικών οργάνων.

Άρθρο 6

Σύνοδος των Μερών

1. Δια του παρόντος θεσμοθετείται Σύνοδος των Μερών. Η πρώτη συνέλευσή της Συνόδου των Μερών θα συγκληθεί από τη γραμματεία που ορίζεται σε προσωρινή βάση σύμφωνα με το άρθρο 7 το αργότερο ένα χρόνο μετά την έναρξη ισχύος αυτής της Σύμβασης. Μετά από αυτό θα γίνονται συνεδριάσεις της Συνόδου σε τακτά χρονικά διαστήματα που θα καθορισθούν από τη Σύνοδο κατά την πρώτη συνεδρίασή της.

2. Έκτακτες συνεδριάσεις της Συνόδου των Μερών θα γίνονται σε χρόνο που θα κρίνεται αναγκαίος από τη Σύνοδο, ή μετά από γραπτή αίτηση οποιουδήποτε Μέρους, με την προϋπόθεση ότι η αίτηση υποστηρίζεται από το ένα τρίτο τουλάχιστον των Μερών μέσα σε έξι μήνες από την κοινοποίηση της αίτησης σ' αυτά από τη γραμματεία.

3. Η Σύνοδος των Μερών θα συμφωνήσει ομόφωνα και θα υιοθετήσει διαδικαστικούς κανόνες και χρηματοδοτικούς κανόνες για την ίδια και για οποιαδήποτε βοηθητικά σώματα μπορεί να ιδρύσει, καθώς και χρηματοδοτικές διατάξεις που διέπουν τη λειτουργία της γραμματείας.

4. Η Σύνοδος των Μερών θα επιβλέπει διαρκώς την εφαρμογή αυτής της Σύμβασης, και, επιπλέον:

- α) Θα καθιερώνει τον τύπο και τα χρονικά διαστήματα, για να διαβιβάζονται οι πληροφορίες σύμφωνα με το άρθρο 5 και θα μελετά αυτές τις πληροφορίες καθώς και εκθέσεις που θα υποβληθούν από οποιοδήποτε βοηθητικό σώμα.

- β) Θα αναθεωρεί τα επιστημονικά στοιχεία για τη στιβάδα του όζοντος, την πιθανή μεταβολή της και για τις πιθανές επιπτώσεις οποιασδήποτε τέτοιας μεταβολής.

- γ) Θα προωθεί, σύμφωνα με το άρθρο 2, την εναρμόνιση των κατάλληλων πολιτικών στρατηγικών και μέτρων, για να ελαχιστοποιηθεί η έκλυση ουσιών που προκαλούν ή είναι πιθανό να προκαλέσουν μεταβολή της στιβάδας του όζοντος και θα κάνουν συστάσεις για οποιαδήποτε άλλα μέτρα σχετικά με αυτή τη Σύμβαση.

- δ) Θα υιοθετήσει, σύμφωνα με τα άρθρα 3 και 4, προγράμματα έρευνας συστηματικής παρατήρησης, επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας, ανταλλαγή πληροφοριών και τη μεταφορά τεχνολογίας και γνώσεων.

- ε) Θα μελετά και θα υιοθετεί, όπως απαιτείται, σύμφωνα με τα άρθρα 9 και 10, τροποποιήσεις αυτής της Σύμβασης και των παραρτημάτων της.

- στ) Θα μελετά τροποποιήσεις σε οποιοδήποτε πρωτόκολλο, καθώς και σε οποιαδήποτε επιπλέον παραρτήματά του, και αν το αποφασίσει θα συνιστά την υιοθέτησή τους στα μέρη του εν λόγω πρωτοκόλλου.

- ζ) Θα μελετά και θα υιοθετεί, όπως απαιτείται, σύμφωνα με το άρθρο 10, πρόσθετα παραρτήματα, σ' αυτή τη Σύμβαση.

- η) Θα μελετά και θα υιοθετεί, όπως απαιτείται, πρωτόκολλα, σύμφωνα με το άρθρο 8.

- θ) Θα ιδρύσει τα βοηθητικά σώματα εκείνα που θα κριθούν αναγκαία για την εφαρμογή αυτής της Σύμβασης.

- ι) Θα αναζητά, όπου πρέπει, τις υπηρεσίες των αρμόδιων διεθνών σωμάτων και επιστημονικών επιτροπών, ιδιαίτερα του Παγκόσμιου Οργανισμού Μετεωρολογίας και της Παγκόσμιας Οργάνωσης Υγείας, καθώς και της Συντονιστικής Επιτροπής για τη Στιβάδα του Όζοντος, στην επιστημονική έρευνα, τις συστηματικές παρατηρήσεις και άλλες δραστηριότητες σχετικές με τους στόχους αυτής της Σύμβασης, και θα κάνει χρήση, όπως απαιτείται, των πληροφοριών από αυτά τα σώματα και τις επιτροπές.

- ια) Θα μελετά και θα αναλαμβάνει οποιαδήποτε δράση που θα απαιτηθεί επιπλέον για την επίτευξη των σκοπών αυτής της Σύμβασης.

5. Τα Ηνωμένα Έθνη, οι ειδικευμένες υπηρεσίες και η Διεθνής Υπηρεσία Ατομικής Ενέργειας, καθώς και οποιοδήποτε Κράτος μη μέρος αυτής της Σύμβασης, μπορούν να εκπροσωπηθούν στις συνεδριάσεις της Συνόδου των Μερών από παρατηρητές. Οποιοδήποτε σώμα ή υπηρεσία εθνικό ή διεθνές, κυβερνητικό ή μη, αρμόδιο σε τομείς σχετιζόμενους με την προστασία της στιβάδας του όζοντος που έχει ενημερώσει τη Γραμματεία για την πρόθεσή του να εκπροσωπηθεί σε συνέλευση της Συνόδου των Μερών μπορεί να γίνει αποδεκτό σαν παρατηρητής, εκτός αν τουλάχιστον το ένα τρίτο των παρόντων Μερών αντιτίθεται. Η αποδοχή και η συμμετοχή παρατηρητών θα υπόκειται στους διαδικαστικούς κανόνες που υιοθετήθηκαν από τη Σύνοδο των Μερών.

*Άρθρο 7***Γραμματεία**

1. Οι αρμοδιότητες της γραμματείας θα είναι:
 - α) Να διοργανώσει και να εξυπηρετεί τις συνελεύσεις που προβλέπονται στα άρθρα 6, 8, 9 και 10.
 - β) Να συντάσσει και να διαβιβάζει αναφορές βασισμένες σε στοιχεία που λαμβάνονται σύμφωνα με τα άρθρα 4 και 5 καθώς και σε στοιχεία που προέρχονται από συνελεύσεις βοηθητικών σωμάτων που ιδρύθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 6.
 - γ) Να ασκεί τις αρμοδιότητες που της ανατίθενται από οποιοδήποτε πρωτόκολλο.
 - δ) Να συντάσσει εκθέσεις για τις δραστηριότητές της που διεξάγονται κατ' εφαρμογή των αρμοδιοτήτων της σύμφωνα με αυτή τη Σύμβαση και να τις παρουσιάζει στη Σύνοδο των Μερών.
 - ε) Να διασφαλίζει τον αναγκαίο συντονισμό με άλλα συναφή διεθνή σώματα, και ιδιαίτερα να υπεισέρχεται σ' αυτές της διοικητικές και συμβατικές ρυθμίσεις που μπορεί ν' απαιτηθούν για την αποτελεσματική εκτέλεση των αρμοδιοτήτων της.
 - στ) Να διεξάγει αποιεσδήποτε άλλες αρμοδιότητες που μπορεί να της ανατίθενται από τη Σύνοδο των Μερών.
2. Οι αρμοδιότητες της γραμματείας θα διεξάγονται προσωρινά από το Πρόγραμμα Περιβάλλοντος των Ηνωμένων Εθνών μέχρι την ολοκλήρωση της πρώτης τακτικής συνέλευσης της Συνόδου των Μερών που θα διεξαχθεί σύμφωνα με το άρθρο 6. Στην πρώτη τακτική συνέλευσή της η Σύνοδος των Μερών θα ορίσει τη γραμματεία ανάμεσα στους υφιστάμενους αρμόδιους διεθνείς οργανισμούς οι οποίοι έχουν εκδηλώσει την πρόθεσή τους να διεξάγουν τις αρμοδιότητες της γραμματείας σύμφωνα με αυτή την Σύμβαση.

*Άρθρο 8***Υιοθέτηση πρωτοκόλλων**

1. Η Σύνοδος των Μερών μπορεί σε συνεδρίαση της να υιοθετήσει πρωτόκολλα σύμφωνα με το άρθρο 2.
2. Το κείμενο οποιουδήποτε προτεινόμενου πρωτοκόλλου θα κοινοποιείται στα Μέρη από τη γραμματεία τουλάχιστον έξι μήνες πριν από τη συνεδρίαση.

*Άρθρο 9***Τροποποίηση της Σύμβασης ή πρωτοκόλλων**

1. Οποιοδήποτε Μέρος μπορεί να προτείνει τροποποίηση αυτής της Σύμβασης ή οποιουδήποτε πρωτοκόλλου. Αυτές οι τροποποιήσεις θα λαμβάνουν δέοντως υπόψη μεταξύ άλλων σχετικές επιστημονικές και τεχνικές μελέτες.

2. Οι τροποποιήσεις αυτής της Σύμβασης θα υιοθετούνται σε συνεδρίαση της Συνόδου των Μερών. Τροποποιήσεις οποιουδήποτε πρωτοκόλλου θα υιοθετούνται σε συνεδρίαση των Μερών του εν λόγω πρωτοκόλλου. Το κείμενο οποιασδήποτε προτεινόμενης τροποποίησης αυτής της Σύμβασης ή οποιουδήποτε πρωτοκόλλου, εκτός αν άλλως προβλέπεται σ' αυτό το πρωτόκολλο, θα κοινοποιείται στα Μέρη από τη γραμματεία τουλάχιστον έξι μήνες πριν από τη συνεδρίαση κατά την οποία προτείνεται για υιοθέτηση. Η γραμματεία θα κοινοποιεί επίσης προτεινόμενες τροποποιήσεις και στους εκπροσώπους των Κρατών που υπέγραψαν τη Σύμβαση αυτή για πληροφόρηση.

3. Τα Μέρη θα καταβάλλουν κάθε προσπάθεια να καταλήξουν σε συμφωνία πάνω σε οποιαδήποτε προτεινόμενη τροποποίηση αυτής της Σύμβασης ομόφωνα. Αν εξαντληθούν όλες οι προσπάθειες για ομοφωνία και δεν επιτευχθεί συμφωνία, η τροποποίηση θα υιοθετείται τελικά από την πλειοψηφία των τριών τετάρτων των παρόντων και ψηφίζοντων στη συνεδρίαση Μερών, και θα υποβάλλεται από τον Θεματοφύλακα σε όλα τα Μέρη για επικύρωση, έγκριση ή αποδοχή.

4. Η διαδικασία που αναφέρεται στη παραπάνω παράγραφο 3 θα εφαρμόζεται σε τροποποιήσεις οποιουδήποτε πρωτοκόλλου, με τη διαφορά ότι μια πλειοψηφία των δύο τρίτων των παρόντων και ψηφίζοντων Μερών αυτού του πρωτοκόλλου στη συνεδρίαση θα είναι αρκετή για την υιοθέτησή τους.

5. Η επικύρωση ή έγκριση ή η αποδοχή τροποποιήσεων θα γνωστοποιείται γραπτώς στον Θεματοφύλακα. Τροποποιήσεις που υιοθετήθηκαν σύμφωνα με τις παραπάνω παραγράφους 3 ή 4 θα τεθούν σε ισχύ μεταξύ των Μερών που τις έχουν αποδεχθεί την εννενηκοστή ημέρα μετά την παραλαβή από τον Θεματοφύλακα ειδοποίησης για την επικύρωση, έγκριση ή αποδοχή τους από τουλάχιστον τρία τέταρτα των Μερών αυτής της Σύμβασης ή από τουλάχιστον δύο τρίτα των Μερών του σχετικού πρωτοκόλλου, εκτός αν προβλέπεται άλλως σ' αυτό το πρωτόκολλο. Μετά από αυτά οι τροποποιήσεις θα τίθενται σε ισχύ για οποιοδήποτε άλλο Μέρος την εννενηκοστή ημέρα μετά την παραλαβή από τον Θεματοφύλακα ειδοποίησης για την επικύρωση, έγκριση ή αποδοχή της.

6. Για τους σκοπούς αυτού του άρθρου «Μέρη παρόντα και ψηφίζοντα» νοούνται Μέρη παρόντα και ψηφίζοντα θετικά ή αρνητικά.

*Άρθρο 10***Υιοθέτηση και τροποποίηση παραρτημάτων**

1. Τα παραρτήματα αυτής της Σύμβασης ή οποιουδήποτε πρωτοκόλλου θα αποτελέσουν αναπόσπαστο μέρος αυτής της Σύμβασης ή αυτού του πρωτοκόλλου, ανάλογα με την περίπτωση, και, εκτός αν ρητά προβλέπεται άλλως, αναφορά σ' αυτή τη Σύμβαση ή τα πρωτόκολλα της αποτελεί συγχρόνως αναφορά και σε οποιαδήποτε επιπλέον παραρτήματά τους. Τα παραρτήματα αυτά θα περιορισθούν σε επιστημονικά, τεχνικά και διοικητικά θέματα.

2. Εκτός αν προβλέπεται άλλως από οποιοδήποτε πρωτόκολλο σχετικά με τα παραρτήματά του, θα εφαρμόζεται η ακόλουθη διαδικασία για την πρόταση, την υιοθέτηση και τη θέση σε ισχύ πρόσθετων παραρτημάτων αυτής της Σύμβασης ή παραρτημάτων ενός πρωτοκόλλου:

- α) Παραρτήματα αυτής της Σύμβασης θα προτείνονται και θα υιοθετούνται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 9, παράγραφοι 2 και 3, ενώ παραρτήματα οποιουδήποτε πρωτοκόλλου θα προτείνονται και θα υιοθετούνται με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 9, παράγραφοι 2 και 4.
- β) Οποιοδήποτε Μέρος αδυνατεί να εγκρίνει ένα πρόσθετο παράρτημα αυτής της Σύμβασης ή ένα παράρτημα οποιουδήποτε πρωτοκόλλου στο οποίο είναι μέρος, θα ενημερώσει γραπτώς γι' αυτό τον Θεματοφύλακα, μέσα σε έξι μήνες από ημερομηνία κοινοποίησης της υιοθέτησης από τον θεματοφύλακα. Ο Θεματοφύλακας χωρίς καθυστέρηση θα ενημερώσει όλα τα Μέρη για οποιαδήποτε τέτοια ειδοποίηση λάβει. Ένας Μέρος μπορεί οποτεδήποτε να αλλάξει μια προηγούμενη δήλωση άρνησης με αποδοχή και αμέσως θ' αρχίσουν να ισχύουν τα παραρτήματα γι' αυτό το Μέρος.
- γ) Μετά την πάροδο έξι μηνών από την ημερομηνία της θέσης σε κυκλοφορία από τον Θεματοφύλακα της κοινοποίησης, το παράρτημα θ' αρχίσει να ισχύει για όλα τα Μέρη αυτής της Σύμβασης ή οποιουδήποτε σχετικού πρωτοκόλλου που δεν έχουν υποβάλει ειδοποίηση, σύμφωνα με τη διάταξη της παραπάνω υποπαραγράφου β).

3. Η πρόταση, υιοθέτηση και θέση σε ισχύ τροποποιήσεων παραρτημάτων αυτής της Σύμβασης ή οποιουδήποτε πρωτοκόλλου, θα υπόκειται στην ίδια διαδικασία με την πρόταση, υιοθέτηση και θέση σε ισχύ παραρτημάτων της Σύμβασης ή παραρτημάτων ενός πρωτοκόλλου· επιπλέον τροποποιήσεις και παραρτήματα θα λάβουν δεόντως υπόψη μεταξύ άλλων σχετικές επιστημονικές και τεχνικές μελέτες.

4. Αν ένα πρόσθετο παράρτημα ή μια τροποποίηση παραρτήματος συνεπιφέρει τροποποίηση αυτής της Σύμβασης ή οποιουδήποτε πρωτοκόλλου, το πρόσθετο παράρτημα ή τροποποιημένο παράρτημα δεν θα τεθεί σε ισχύ μέχρις ότου τεθεί σε ισχύ η τροποποίηση αυτής της Σύμβασης ή του πρωτοκόλλου που αφορά.

Άρθρο 11

Διευθέτηση διαφορών

1. Σε περίπτωση διαφοράς μεταξύ Μερών που αφορά την ερμηνεία ή την εφαρμογή αυτής της Σύμβασης, τα ενδιαφερόμενα Μέρη θ' αναζητήσουν λύση μέσω διαπραγματεύσεων.
2. Αν τα ενδιαφερόμενα Μέρη δεν μπορούν να φθάσουν σε συμφωνία με διαπραγματεύσεις, τότε μπορούν ν' αναζητήσουν από κοινού τις καλές υπηρεσίες ενός τρίτου Μέρους ή να ζητήσουν τη μεσολάβησή του.
3. Όταν επικυρώνει, αποδέχεται, εγκρίνει ή προσχωρεί σ' αυτή τη Σύμβαση, σ' οποιονδήποτε μετέπειτα χρόνο, ένα

Κράτος ή οργανισμός περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης μπορεί να δηλώσει γραπτώς στον Θεματοφύλακα ότι για διαφορά που δεν επιλύθηκε σύμφωνα με την παράγραφο 1 ή την παραπάνω παράγραφο 2, αποδέχεται ένα ή και τα δύο από τα ακόλουθα μέσα επίλυσης διαφορών σαν υποχρεωτικά:

- α) Διατησία σύμφωνα με διαδικασίες που θα υιοθετηθούν από τη Σύνοδο των Μερών κατά την πρώτη τακτική συνεδρίαση της.
- β) Υποβολή της διαφοράς στο Διεθνές Δικαστήριο.

4. Αν τα μέρη δεν αποδεχθούν την ίδια διαδικασία, σύμφωνα με την παραπάνω παράγραφο 3, ή οποιαδήποτε διαδικασία, η διαφορά θα υποβληθεί σε συμβιβασμό σύμφωνα με την παρακάτω παράγραφο 5, εκτός αν τα Μέρη συμφωνήσουν άλλως.

5. Θα δημιουργηθεί επιτροπή συμβιβασμού μετά από αίτηση ενός από τα Μέρη της διαφοράς. Η επιτροπή θ' αποτελείται από ίσο αριθμό μελών που ορίζονται από κάθε ενδιαφερόμενο μέρος και πρόεδρο που επιλέγεται από κοινού από τα μέλη που ορίζονται από κάθε μέρος. Η επιτροπή θα υποβάλει τελική και εισηγητική διαιτητική πρόταση, την οποία τα Μέρη θα μελετήσουν με καλή πίστη.

6. Οι διατάξεις αυτού του άρθρου θα εφαρμοσθούν σχετικά με οποιοδήποτε πρωτόκολλο εκτός αν προβλέπεται άλλως στο σχετικό πρωτόκολλο.

Άρθρο 12

Υπογραφή

Αυτή η Σύμβαση θα είναι ανοικτή για υπογραφή από Κράτη και από οργανισμούς περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης στο Ομοσπονδιακό Υπουργείο Εξωτερικών Υποθέσεων της Δημοκρατίας της Αυστρίας στη Βιέννη από τις 22 Μαρτίου 1985 έως τις 21 Σεπτεμβρίου 1985, και στην Έδρα των Ηνωμένων Εθνών στη Νέα Υόρκη από τις 22 Σεπτεμβρίου 1985 έως τις 21 Μαρτίου 1986.

Άρθρο 13

Επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση

1. Αυτή η Σύμβαση και οποιοδήποτε πρωτόκολλο θα υπόκειται σε επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση από Κράτη και οργανισμούς περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης. Τα Όργανα επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης θα κατατεθούν στον Θεματοφύλακα.
2. Οποιοσδήποτε οργανισμός, αναφερόμενος στην παραπάνω παράγραφο 1, που γίνεται Μέρος αυτής της Σύμβασης ή οποιουδήποτε πρωτοκόλλου χωρίς οποιοδήποτε από τα Κράτη Μέλη του να είναι Μέρος θα δεσμεύεται από όλες τις υποχρεώσεις που απορρέουν από τη Σύμβαση ή το πρωτόκολλο, ανάλογα με την περίπτωση. Στην περίπτωση τέτοιων

οργανισμών, των οποίων ένα ή περισσότερα Κράτη Μέλη είναι Μέρη στη Σύμβαση ή το σχετικό πρωτόκολλο, ο οργανισμός και τα Κράτη Μέλη του θα αποφασίσουν τις αντίστοιχες αρμοδιότητές τους για την εκπλήρωση της υποχρέωσής τους σύμφωνα με τη Σύμβαση ή το πρωτόκολλο, ανάλογα με την περίπτωση. Σε τέτοιες περιπτώσεις ο οργανισμός και τα Κράτη Μέλη δε θα μπορούν να εξασκούν δικαιώματα σύμφωνα με τη Σύμβαση ή το σχετικό πρωτόκολλο κατά συντρέχοντα τρόπο.

3. Στα όργανα επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης τους, οι οργανισμοί που αναφέρονται στην παραπάνω παράγραφο 1 θα δηλώνουν την έκταση της αρμοδιότητάς τους σχετικά με τα θέματα που ρυθμίζονται με τη Σύμβαση ή το σχετικό πρωτόκολλο. Αυτοί οι οργανισμοί θα ενημερώνουν επίσης τον Θεματοφύλακα για οποιαδήποτε ουσιαστική τροποποίηση των ορίων της αρμοδιότητάς τους.

Άρθρο 14

Προσχώρηση

1. Αυτή η Σύμβαση και οποιαδήποτε πρωτόκολλα θα είναι ανοικτά για προσχώρηση Κρατών και οργανισμών περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης από την ημερομηνία κατά την οποία η Σύμβαση ή το σχετικό πρωτόκολλο κλείνει για υπογραφή. Τα όργανα προσχώρησης θα κατατίθενται στον Θεματοφύλακα.

2. Στα όργανα προσχώρησης τους οι οργανισμοί που αναφέρονται στην παραπάνω παράγραφο 1 θα δηλώσουν την έκταση της αρμοδιότητάς τους σχετικά με τα θέματα που ρυθμίζονται με τη Σύμβαση ή το σχετικό πρωτόκολλο. Αυτοί οι οργανισμοί θα ενημερώσουν επίσης τον Θεματοφύλακα για οποιαδήποτε ουσιαστική τροποποίηση των ορίων της αρμοδιότητάς τους.

3. Οι διατάξεις του άρθρου 13, παράγραφος 2, θα ισχύουν για οργανισμούς περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης που προσχωρούν σ' αυτή τη Σύμβαση ή οποιοδήποτε πρωτόκολλο.

Άρθρο 15

Δικαίωμα ψήφου

1. Κάθε Μέρος αυτής της Σύμβασης ή οποιοδήποτε πρωτοκόλλου θα έχει μία ψήφο.

2. Οι οργανισμοί περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης σε θέματα μέσα στα πλαίσια των αρμοδιοτήτων τους θα εξασκήσουν το δικαίωμά τους για ψήφο με αριθμό ψήφων ίσο με τον αριθμό των Κρατών Μελών τους που είναι Μέρη της Σύμβασης ή του σχετικού πρωτοκόλλου, εκτός αν προβλέπεται διαφορετικά στην παραπάνω παράγραφο 1.

Οι οργανισμοί αυτοί δεν θα ασκήσουν το δικαίωμά τους για ψήφο αν τα Κράτη Μέλη τους ασκήσουν το δικό τους, και αντίστροφα.

Άρθρο 16

Σχέση ανάμεσα στη σύμβαση και τα πρωτόκολλά της

1. Ένα Κράτος ή ένας οργανισμός περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης δεν μπορεί να γίνει μέρος σ' ένα πρω-

τόκολλο εκτός αν είναι ή αν γίνει ταυτόχρονα Μέρος της Σύμβασης.

2. Οι αποφάσεις που αφορούν οποιοδήποτε πρωτόκολλο θα ληφθούν μόνο από τα μέρη του σχετικού πρωτοκόλλου.

Άρθρο 17

Θέση σε ισχύ

1. Αυτή η Σύμβαση θα τεθεί σε ισχύ την ενενηκοστή ημέρα μετά την ημερομηνία κατάθεσης του εικοστού οργάνου επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης ή προσχώρησης.

2. Οποιοδήποτε πρωτόκολλο θα τεθεί σε ισχύ την ενενηκοστή ημέρα μετά την ημερομηνία κατάθεσης του ενδεκάτου οργάνου επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης του πρωτοκόλλου αυτού ή προσχώρησης σ' αυτό εκτός αν άλλως ορίζεται στο πρωτόκολλο αυτό.

3. Για κάθε μέρος που επικυρώνει, αποδέχεται ή εγκρίνει αυτή τη Σύμβαση ή προσχωρεί σ' αυτήν μετά την κατάθεση του εικοστού οργάνου επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης, θα τεθεί σε ισχύ την ενενηκοστή ημέρα μετά την ημερομηνία κατάθεσης από αυτό το Μέρος του οργάνου του επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης.

4. Οποιοδήποτε πρωτόκολλο, εκτός αν άλλως ορίζεται σ' αυτό, θα τεθεί σε ισχύ για το Μέρος που επικυρώνει, αποδέχεται ή εγκρίνει αυτό το πρωτόκολλο ή προσχωρεί σ' αυτό μετά τη θέση του σε ισχύ σύμφωνα με την παραπάνω παράγραφο 2, την ενενηκοστή ημέρα μετά την ημερομηνία κατά την οποία αυτό το μέρος καταθέσει το όργανό του επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης ή την ημερομηνία κατά την οποία τίθεται σε ισχύ η Σύμβαση για το Μέρος αυτό, οποιαδήποτε είναι μεταγενέστερη.

5. Για τους σκοπούς των παραπάνω παραγράφων 1 και 2 οποιοδήποτε όργανο κατατίθεται από οργανισμό περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης δε θα υπολογίζεται σαν πρόσθετο σ' αυτά που κατατίθενται από Κράτη Μέλη αυτού του οργανισμού.

Άρθρο 18

Επιφυλάξεις

Δεν μπορούν να διατυπωθούν επιφυλάξεις σ' αυτήν την Σύμβαση.

Άρθρο 19

Αποχώρηση

1. Οποιαδήποτε χρονική στιγμή μετά την παρέλευση τεσσάρων ετών από την ημερομηνία κατά την οποία ετέθη σε ισχύ αυτή η Σύμβαση για ένα Μέρος, το Μέρος αυτό μπορεί να αποχωρήσει από τη Σύμβαση με την επίδοση γραπτής ανακοίνωσης στον Θεματοφύλακα.

2. Εκτός αν προβλέπεται άλλως σε οποιοδήποτε πρωτόκολλο, οποιαδήποτε χρονική στιγμή μετά την παρέλευση τεσσάρων ετών από την ημερομηνία, κατά την οποία έχει τεθεί σε ισχύ αυτό το πρωτόκολλο για ένα μέρος, το μέρος αυτό μπορεί να αποχωρήσει από το πρωτόκολλο με την επίδοση γραπτής ειδοποίησης στον Θεματοφύλακα.

3. Η οποιαδήποτε αποχώρηση θα ισχύσει μετά την παρέλευση ενός έτους μετά την ημερομηνία λήξης της από τον Θεματοφύλακα, ή σε μεταγενέστερη ημερομηνία που θα καθορίζεται στην ανακοίνωση της αποχώρησης.

4. Οποιοδήποτε Μέρος αποχωρήσει από αυτή τη Σύμβαση θα θεωρείται ότι έχει επίσης αποχωρήσει από οποιοδήποτε πρωτόκολλο, στο οποίο είναι μέρος.

Άρθρο 20

Θεματοφύλακας

1. Ο Γενικός Γραμματέας των Ηνωμένων Εθνών θα αναλάβει τις αρμοδιότητες του Θεματοφύλακα αυτής της Σύμβασης και οποιωνδήποτε πρωτοκόλλων.

2. Ο Θεματοφύλακας θα ενημερώνει τα Μέρη ιδιαίτερα για:

α) Την υπογραφή αυτής της Σύμβασης και οποιοδήποτε πρωτοκόλλου, και την κατάθεση οργάνων επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης σύμφωνα με τα άρθρα 13 και 14.

β) Την ημερομηνία κατά την οποία θα τεθεί σε ισχύ η Σύμβαση και οποιοδήποτε πρωτόκολλο σύμφωνα με το άρθρο 17.

γ) Ανακοινώσεις αποχώρησης που γίνονται σύμφωνα με το άρθρο 19.

δ) Τροποποιήσεις που υιοθετήθηκαν όσον αφορά τη Σύμβαση ή οποιοδήποτε πρωτόκολλο, την αποδοχή τους από τα μέρη και την ημερομηνία θέσεως τους σε ισχύ σύμφωνα με το άρθρο 9.

ε) Όλες τις κοινοποιήσεις που σχετίζονται με την υιοθέτηση και έγκριση παραρτημάτων και με την τροποποίηση παραρτημάτων σύμφωνα με το άρθρο 10.

στ) Ανακοινώσεις από οργανισμούς περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης για την έκταση της αρμοδιότητάς τους σχετικά με θέματα που ρυθμίζονται από αυτή τη Σύμβαση και οποιαδήποτε πρωτόκολλα και οποιονδήποτε τροποποιήσεών τους.

ζ) Δηλώσεις που γίνονται σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 3.

Άρθρο 21

Αυθεντικά κείμενα

Το πρωτότυπο αυτής της Σύμβασης της οποίας το Αραβικό, Κινεζικό, Αγγλικό, Γαλλικό, Ρωσικό και Ισπανικό κείμενα είναι εξ ίσου αυθεντικά, θα κατατεθεί στο Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών.

Σε πίστωση των παραπάνω οι υπογράφωντες δεόντως εξουσιοδοτούμενοι για το σκοπό αυτό, υπέγραψαν την παρούσα Σύμβαση.

Εγένετο στη Βιέννη την 22α Μαρτίου 1985.

Παράρτημα I

ΕΡΕΥΝΑ ΚΑΙ ΣΥΣΤΗΜΑΤΙΚΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ

1. Τα Μέρη αυτής της Σύμβασης αναγνωρίζουν ότι τα κυριώτερα επιστημονικά θέματα είναι:

- α) Μεταβολή της στιβάδας του όζοντος που θα μπορούσε να καταλήξει σε αλλαγή της ποσότητας ηλιακής υπεριώδους ακτινοβολίας με βιολογικές επιπτώσεις (UV-B) που φθάνει στην επιφάνεια της γης και οι πιθανές συνέπειες στην ανθρώπινη υγεία στους οργανισμούς, τα οικοσυστήματα και τα χρήσιμα στην ανθρωπότητα υλικά.
- β) Μεταβολή της κάθετης κατανομής του όζοντος, που θα μπορούσε ν' αλλάξει τη θερμοκρασιακή δομή της ατμόσφαιρας και οι πιθανές συνέπειες για τον καιρό και το κλίμα.

2. Τα Μέρη της Σύμβασης, σύμφωνα με το άρθρο 3, θα συνεργασθούν στη διεξαγωγή έρευνας και συστηματικών παρατηρήσεων και στη διατύπωση συστάσεων για μελλοντική έρευνα και παρατήρηση σε τομείς όπως:

α) Έρευνα στη φυσική και χημεία της ατμόσφαιρας:

- i) Πλήρη θεωρητικά μοντέλα: παραπέρα ανάπτυξη μοντέλων που εξετάζουν την αλληλεπίδραση μεταξύ των διεργασιών ακτινοβολίας, δυναμικών και χημικών, μελέτες των ταυτόχρονων επιδράσεων των διαφόρων ανθρωπογενών και φυσικών ειδών στο όζον της ατμόσφαιρας. Ερμηνεία των στοιχείων μετρήσεων δορυφορικών και μη εκτίμηση των τάσεων των ατμοσφαιρικών και γεωφυσικών παραμέτρων και την ανάπτυξη μεθόδων για την απόδοση αλλαγών αυτών των παραμέτρων σε συγκεκριμένα αίτια.
- ii) Εργαστηριακές μελέτες: συντελεστών ταχυτήτων αντιδράσεων, διατομών απορρόφησης και μηχανισμοί τροποσφαιρικών και στρατοσφαιρικών χημικών και φωτοχημικών διεργασιών, φασματοσκοπικά στοιχεία για την υποστήριξη μετρήσεων πεδίου σε όλες τις σχετικές φασματικές περιοχές.
- iii) Μετρήσεις πεδίου: η συγκέντρωση και ροή των κυρίως πρωτογενών αερίων τόσο φυσικής όσο και ανθρωπογενούς προέλευσης, μελέτες δυναμικής της ατμόσφαιρας, ταυτόχρονες μετρήσεις φωτοχημικά σχετιζόμενων παραγόντων με την οριακή πλανητική στιβάδα με τη χρήση επιτόπιων οργάνων και οργάνων τηλεπισκόπησης, σύγκριση διαφόρων αισθητήρων μεταξύ τους, περιλαμβανομένων συντονισμένων συσχετισμένων μετρήσεων για χρήση δορυφορικών επιστημονικών οργάνων, τρισδιάστατα πεδία των κυριωτέρων ατμοσφαιρικών ιχνοσυστατικών, ροές ηλιακού φασματος και μετεωρολογικές παράμετροι.
- iv) Ανάπτυξη οργάνων, περιλαμβανομένων δορυφορικών και μη δορυφορικών αισθητήρων για ατμοσφαιρικά ιχνοσυστατικά, ροής ηλιακής ακτινοβολίας και μετεωρολογικές παραμέτρους.

β) Έρευνα για τις επιπτώσεις στην υγεία, τις βιολογικές επιπτώσεις και τις φωτοδιασπαστικές επιπτώσεις

- i) Η σχέση ανάμεσα στην ανθρώπινη έκθεση σε ορατή και υπεριώδη ηλιακή ακτινοβολία α) η ανάπτυξη καρκίνου του δέρματος τύπου μελανώματος και β) οι επιπτώσεις στο ανοσοποιητικό σύστημα.
- ii) Επιπτώσεις ακτινοβολίας UV-B, περιλαμβανομένης της εξάρτησής της από το μήκος κύματος α) στις αγροτικές εσοδείες, τα δάση και άλλα χερσαία οικοσυστήματα και β) στον θαλάσσιο τροφικό ιστό και τα αλιεύματα, καθώς και πιθανή παρεμπόδιση παραγωγής οξυγόνου από το θαλάσσιο φυτοπλαγκτόν.
- iii) Οι μηχανισμοί με τους οποίους η ακτινοβολία UV-B επιδρά σε βιολογικά υλικά, είδη και οικοσυστήματα, περιλαμβανομένης της σχέσης μεταξύ δόσης, ρυθμού δόσης και ανταπόκρισης, φωτοεπιδιόρθωση, προσαρμογή και προστασία.
- iv) Μελέτες φασμάτων βιολογικής επίδρασης και η φασματική ανταπόκριση με τη χρήση πολυχρωματικής ακτινοβολίας, ούτως ώστε να περιληφθούν πιθανές αλληλεπιδράσεις των διαφόρων περιοχών μήκους κύματος.
- v) Η επίδραση της ακτινοβολίας UV-B πάνω: στις ευαίσθησιες και δραστηριότητες βιολογικών ειδών σημαντικών για τη βιοσφαιρική ισορροπία, πρωταρχικές διεργασίες όπως η φωτοσύνθεση και η βιοσύνθεση.
- vi) Η επίδραση της ακτινοβολίας UV-B στη φωτοδιάσπαση ρυπαντών, γεωργικών ζυμικών ουσιών και άλλων υλικών.

γ) Έρευνα για τις επιπτώσεις στο κλίμα

- i) Μελέτες θεωρητικές και παρατηρήσεων των επιδράσεων ακτινοβολίας του όζοντος και άλλων ιχνο-ειδών και οι επιπτώσεις σε κλιματολογικές παραμέτρους, όπως θερμοκρασίες επιφανείας εδάφους και ωκεανού, πρότυπα μετεωρολογικών κατακρημνίσεων, η ανταλλαγή μεταξύ της τροποσφαίρας και της στρατοσφαίρας.

- ii) Η διερεύνηση των συνεπειών αυτών των κλιματολογικών επιπτώσεων σε διάφορες πλευρές της ανθρώπινης δραστηριότητας.

δ) Συστηματικές παρατηρήσεις για:

- i) Την κατάσταση της στιβάδας του όζοντος (δηλαδή τη μεταβλητότητα, σε χώρο και χρόνο, του συνολικού περιεχομένου της στήλης και της κάθετης κατανομής) με τη δημιουργία του Παγκόσμιου Συστήματος Παρατήρησης του Όζοντος, βασισμένου στην ολοκληρωμένη χρήση δορυφόρων και επίγειων συστημάτων πλήρως λειτουργούντων.
- ii) Τις τροποσφαιρικές και στρατοσφαιρικές συγκεντρώσεις πρωτογενών αερίων για τις ομάδες HO_x, NO_x, ClO_x και άνθρακα.
- iii) Τη θερμοκρασία από το έδαφος μέχρι τη μεσόσφαιρα, με τη χρησιμοποίηση τόσο επίγειων, όσο και δορυφορικών συστημάτων.
- iv) Αναλυμένη σε μήκος κύματος ηλιακή ροή που φθάνει στην ατμόσφαιρα της γης και θερμική ακτινοβολία που εξέρχεται από την ατμόσφαιρα, με τη χρήση δορυφορικών μετρήσεων.
- v) Αναλυμένη σε μήκος κύματος ηλιακή ροή που φθάνει στην επιφάνεια της γης στην υπεριώδη φασματική περιοχή που έχει βιολογικές επιπτώσεις (UV-B).
- vi) Ιδιότητες σωματιδιακής φύσης συστατικών (aerosol) και κατανομή από το έδαφος έως τη μεσόσφαιρα με τη χρησιμοποίηση επίγειων, εναερίων και δορυφορικών συστημάτων.
- vii) Σημαντικές κλιματολογικά μεταβλητές με την τήρηση προγραμμάτων επιφανειακών μετεωρολογικών μετρήσεων υψηλής ποιότητας.
- viii) Ιχνο-είδη, θερμοκρασίες, ηλιακές ροές και σωματιδιακής φύσεως συστατικά (aerosol), με τη χρησιμοποίηση βελτιωμένων μεθόδων για την ανάλυση συνολικών στοιχείων.

3. Τα Μέρη της Σύμβασης θα συνεργασθούν, λαμβάνοντας υπ' όψη τις ιδιαίτερες ανάγκες των αναπτυσσόμενων χωρών, στην προώθηση της κατάλληλης επιστημονικής και τεχνικής εκπαίδευσης που είναι απαραίτητη για να συμμετάσχουν στην έρευνα και τις συστηματικές παρατηρήσεις που περιγράφονται σύντομα σ' αυτό το παράρτημα. Θα πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη έμφαση στη διαβαθμονόμηση των οργάνων παρατήρησης και των μεθόδων με σκοπό να παράγονται συγκρίσιμες ή τυποποιημένες ομάδες επιστημονικών στοιχείων.

4. Οι ακόλουθες χημικές ουσίες, φυσικής και ανθρωπογενούς προέλευσης, που δεν αναφέρονται κατά σειρά προτεραιότητας, θεωρείται ότι έχουν τη δυνατότητα να μεταβάλουν τη φυσική και χημική σύσταση της στιβάδας του όζοντος.

α) Ουσίες άνθρακα

i) Μονοξείδιο του άνθρακος (CO)

Το μονοξείδιο του άνθρακος έχει σημαντικές φυσικές ή ανθρωπογενείς πηγές και θεωρείται ότι παίζει σημαντικό άμεσο ρόλο στην τροποσφαιρική φωτοχημεία και έμμεσο ρόλο στη στρατοσφαιρική φωτοχημεία.

ii) Διοξείδιο του άνθρακα (CO₂)

Το διοξείδιο του άνθρακα έχει σημαντικές φυσικές και ανθρωπογενείς πηγές και επενεργεί πάνω στο στρατοσφαιρικό όζον επηρεάζοντας τη θερμική δομή της ατμόσφαιρας.

iii) Μεθάνιον (CH₄)

Το μεθάνιο έχει τόσο φυσικές όσο και ανθρωπογενείς πηγές και επιδρά τόσο πάνω στο τροποσφαιρικό όσο και πάνω στο στρατοσφαιρικό όζον.

iv) Μη μεθανιούχα είδη υδρογονανθράκων

Τα μη μεθανιούχα είδη υδρογονανθράκων, που αποτελούνται από μεγάλο αριθμό χημικών ουσιών, έχουν τόσο φυσικές όσο και ανθρωπογενείς πηγές και παίζουν άμεσο ρόλο στην τροποσφαιρική φωτοχημεία και έμμεσο ρόλο στη στρατοσφαιρική φωτοχημεία.

β) Ουσίες αζώτου

i) Υποξείδιο του αζώτου (N₂O)

Οι κύριες πηγές του N₂O είναι φυσικές, αλλά και η ανθρωπογενής συμβολή αυξάνεται σημαντικά. Το υποξείδιο του αζώτου είναι η κύρια πηγή του στρατοσφαιρικού NO_x που παίζει ζωτικό ρόλο στον έλεγχο της αναλογίας του στρατοσφαιρικού όζοντος.

ii) Οξείδια του αζώτου (NO_x)

Οι επίγειες πηγές του NO_x παίζουν μείζονα άμεσο ρόλο μόνο στις τροποσφαιρικές φωτοχημικές διεργασίες και έμμεσο ρόλο στη στρατοσφαιρική φωτοχημεία ενώ εισαγωγή NO_x κοντά στην τροπόπαυση μπορεί να οδηγήσει άμεσα προς αλλαγή στο ανώτερο τροποσφαιρικό και στρατοσφαιρικό στρώμα όζοντος.

γ) Ουσίες χλωρίου

- i) Πλήρως αλογονωμένα αλκάνια π.χ. CCl_4 , CFCl_3 (CFC-11), CF_2Cl_2 (CFC-12), $\text{C}_2\text{F}_3\text{Cl}_3$ (CFC-113), $\text{C}_2\text{F}_4\text{Cl}_2$ (CFC-114)

Τα πλήρως αλογονωμένα αλκάνια είναι ανθρωπογενή και ενεργούν σαν πηγή του ClO_x , που παίζει ζωτικό ρόλο στη φωτοχημεία του όζοντος, ιδιαίτερα στην περιοχή με υψόμετρο μέχρι 30-50 χλμ.

- ii) Μερικώς αλογονωμένα αλκάνια π.χ. CH_3Cl , CHF_2Cl (CFC-22), CH_3CCl_3 , CHFCl_2 (CFC-21)

Οι πηγές του CH_3Cl είναι φυσικές, ενώ τα άλλα μερικώς αλογονωμένα αλκάνια που αναφέρονται παραπάνω είναι ανθρωπογενή στην προέλευση. Αυτά τα αέρια ενεργούν επίσης σαν πηγή στρατοσφαιρικού ClO_x .

δ) Ουσίες βρωμίου

Πλήρως αλογονωμένα αλκάνια π.χ. CH_3Br

Αυτά τα αέρια είναι ανθρωπογενή και ενεργούν σαν πηγή BrO_x , που συμπεριφέρεται κατά τρόπο όμοιο με το ClO_x .

ε) Ουσίες υδρογόνου

- i) Υδρογόνο (H_2)

Το υδρογόνο, η πηγή του οποίου είναι φυσική και ανθρωπογενής, παίζει ασήμαντο ρόλο στη στρατοσφαιρική φωτοχημεία.

- ii) Ύδωρ (H_2O)

Το ύδωρ, του οποίου η πηγή είναι φυσική, παίζει ζωτικό ρόλο τόσο στην τροποσφαιρική όσο και στη στρατοσφαιρική φωτοχημεία. Τοπικές πηγές υδρατμών στη στρατόσφαιρα περιλαμβάνουν την οξείδωση του μεθανίου και, σε μικρότερη έκταση, υδρογόνου.

Παράρτημα II

ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ

1. Τα Μέρη αυτής της Σύμβασης αναγνωρίζουν ότι η συλλογή και η συμμετοχή στην πληροφόρηση είναι ένα σημαντικό μέσο για θέση σε εφαρμογή των στόχων αυτής της Σύμβασης και για διασφάλιση ότι οποιεσδήποτε ενέργειες και αν αναληφθούν θα είναι κατάλληλες και δίκαιες. Επομένως, τα Μέρη θα ανταλλάσσουν επιστημονικές, τεχνικές, κοινωνικοοικονομικές, επιχειρηματικές, εμπορικές και νομικές πληροφορίες.

2. Τα Μέρη της Σύμβασης, αποφασίζοντας ποιες πληροφορίες πρέπει να συλλέγονται και να ανταλλάσσονται, θα πρέπει να λάβουν υπόψη τη χρησιμότητα των πληροφοριών και το κόστος απόκτησής τους. Τα Μέρη επιπλέον αναγνωρίζουν ότι η συνεργασία στα πλαίσια αυτού του παραρτήματος θα πρέπει να είναι σύμφωνη με τους εθνικούς νόμους, κανονισμούς και πρακτικές, όσον αφορά διπλώματα ευρεσιτεχνίας, εμπορικά μυστικά και προστασία εμπιστευτικών και αποκλειστικών πληροφοριών.

3. Επιστημονικές πληροφορίες

Αυτό περιλαμβάνει πληροφορίες για:

α) Σχεδιαζόμενη και εν εξελίξει έρευνα, τόσο κρατική όσο και ιδιωτική για να διευκολύνεται ο συντονισμός των ερευνητικών προγραμμάτων έτσι ώστε να γίνει το δυνατό αποτελεσματικότερη χρήση των διαθέσιμων εθνικών και διεθνών πόρων.

β) Τα στοιχεία εκπομπών που χρειάζονται για έρευνα.

γ) Επιστημονικά αποτελέσματα δημοσιευμένα σε έγκυρα έντυπα για την κατανόηση της φυσικής και της χημικής σύστασης της ατμόσφαιρας της γης και της επεκτατικότητάς της σε αλλαγή ιδιαίτερα για την κατάσταση της στιβάδας του όζοντος, και τις επιπτώσεις στην ανθρώπινη υγεία, το περιβάλλον και το κλίμα, οι οποίες θα προκύψουν από αλλαγές σε όλες τις χρονικές κλίμακες είτε στο συνολικό περιεχόμενο στήλης είτε στην κάθετη κατανομή του όζοντος.

δ) Την εκτίμηση των αποτελεσμάτων της έρευνας και τις συστάσεις για μελλοντική έρευνα.

4. Τεχνικές πληροφορίες

Αυτό περιλαμβάνει πληροφορίες για:

α) Τη διαθεσιμότητα και το κόστος χημικών υποκατάστατων και εναλλακτικών τεχνολογιών για τη μείωση των εκπομπών ουσιών που επηρεάζουν το όζον και σχετική σχεδιαζόμενη και εν εξελίξει έρευνα.

β) Τους περιορισμούς και οποιουσδήποτε κινδύνους που εμπλέκονται στη χρήση χημικών ή άλλων υποκατάστατων και εναλλακτικών τεχνολογιών.

5. Κοινωνικοοικονομικές και εμπορικές πληροφορίες για τις ουσίες που αναφέρονται στο παράρτημα I.

Αυτό περιλαμβάνει πληροφορίες για:

α) Παραγωγή και δυναμικότητα παραγωγής.

β) Χρήση και τύπους χρήσης.

γ) Εισαγωγές/εξαγωγές.

δ) Το κόστος, τους κινδύνους και τα πλεονεκτήματα ανθρωπίνων δραστηριοτήτων που μπορεί έμμεσα να επηρεάσουν τη στιβάδα του όζοντος και των επιπτώσεων των ρυθμιστικών ενεργειών που αναλαμβάνονται ή μελετούνται για τον έλεγχο αυτών των δραστηριοτήτων.

6. Νομικές πληροφορίες

Αυτό περιλαμβάνει πληροφορίες για:

α) Εθνικούς νόμους, διοικητικά μέτρα και νομική έρευνα σχετική με την προστασία της στιβάδας του όζοντος.

β) Διεθνείς συμφωνίες περιλαμβανομένων διεμερών συμφωνιών, σχετικά με την προστασία της στιβάδας του όζοντος.

γ) Μέθοδοι και όροι έκδοσης αδειών και διαθεσιμότητας διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας σχετικά με την προστασία της στιβάδας του όζοντος.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΤΟΥ ΜΟΝΤΡΕΑΛ ΓΙΑ ΤΙΣ ΟΥΣΙΕΣ ΠΟΥ ΚΑΤΑΣΤΡΕΦΟΥΝ ΤΗΝ ΣΤΙΒΑΔΑ ΤΟΥ ΟΖΟΝΤΟΣ

ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ,

ΣΥΜΜΕΤΕΧΟΝΤΑ στη Συνθήκη της Βιέννης για την προστασία της στιβάδας του όζοντος,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τις υποχρεώσεις που απορρέουν από τη Συνθήκη αυτή να λάβουν τα απαραίτητα μέτρα για την προστασία της ανθρώπινης υγείας και του περιβάλλοντος από τις επιβλαβείς συνέπειες που έχουν ή είναι πιθανόν να έχουν ανθρώπινες ενέργειες οι οποίες επηρεάζουν ή πιθανό να επηρεάσουν την στιβάδα του όζοντος,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι οι παγκόσμιες εκπομπές ορισμένων ουσιών μπορεί να μειώσουν σημαντικά ή να επηρεάσουν με άλλο τρόπο τη στιβάδα του όζοντος, ούτως ώστε να προκύψουν πιναθώς επιβλαβείς συνέπειες για την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΕΠΙΓΝΩΣΗ των ενδεχομένων κλιματολογικών μεταβολών που θα επιφέρουν οι εκπομπές αυτών των ουσιών,

ΠΙΣΤΕΥΟΝΤΑΣ ότι τα μέτρα που θα ληφθούν για την προστασία της στιβάδας του όζοντος από την καταστροφή θα πρέπει να βασίζονται σε σχετικά επιστημονικά στοιχεία, αφού ληφθούν υπόψη οι τεχνικοί και οικονομικοί παράγοντες,

ΑΠΟΦΑΣΙΣΜΕΝΑ να προστατεύσουν τη στιβάδα του όζοντος, λαμβάνοντας προληπτικά μέτρα για να ελέγξουν δίκαια όλες τις παγκόσμιες εκπομπές στοιχείων που την καταστρέφουν, με απώτερο στόχο την εξάλειψή τους με βάση τις εξελίξεις της επιστήμης, λαμβάνοντας υπόψη τους τεχνικούς και οικονομικούς παράγοντες,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι απαιτείται ειδική πρόβλεψη για να αντιμετωπιστούν οι ανάγκες των αναπτυσσόμενων χωρών σε τέτοιες ουσίες,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι έχουν ήδη ληφθεί προληπτικά μέτρα για τον έλεγχο των εκπομπών ορισμένων χλωροφθορανθράκων σε εθνικό και περιφερειακό επίπεδο,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ τη σημασία που έχει η προώθηση της διεθνούς συνεργασίας στην έρευνα και ανάπτυξη της επιστήμης και της τεχνολογίας όσον αφορά τον έλεγχο και τη μείωση των εκπομπών ουσιών που καταστρέφουν τη στιβάδα του όζοντος, έχοντας ιδιαίτερα υπόψη τις ανάγκες των αναπτυσσόμενων χωρών,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΕΞΗΣ:

Άρθρο 1**Ορισμοί**

Στα πλαίσια του παρόντος πρωτοκόλλου:

1. Σαν «συνθήκη» νοείται η Συνθήκη της Βιέννης για την προστασία της στιβάδας του όζοντος που εγκρίθηκε στις 22 Μαρτίου 1985.
2. Σαν «Μέρη» νοούνται τα Συμβαλλόμενα Μέρη του παρόντος πρωτοκόλλου, εκτός αν στο κείμενο ορίζεται διαφορετικά.
3. Σαν «γραμματεία» νοείται η γραμματεία της Συνθήκης.
4. Σαν «ελεγχόμενες ουσίες» νοούνται οι ουσίες που απαριθμούνται στο παράρτημα Α του παρόντος πρωτοκόλλου, είτε αυτούσιες είτε σε μείγμα. Εξαιρούνται, εντούτοις, οι ουσίες ή τα μείγματα που περιέχονται σε βιομηχανικά προϊόντα, εκτός των δοχείων που χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά ή αποθήκευση των εν λόγω ουσιών.
5. Σαν «παραγωγή» νοείται η ποσότητα των παραγομένων ελεγχόμενων ουσιών πλην της ποσότητας που καταστρέφεται με τις τεχνικές μεθόδους που θα εγκρίνουν τα Συμβαλλόμενα Μέρη.

6. Σαν «κατανάλωση» νοείται το σύνολο της παραγωγής συν τις εισαγωγές μείον τις εξαγωγές των ελεγχόμενων ουσιών.
7. Σαν «υπολογιζόμενα επίπεδα» παραγωγής, εισαγωγών, εξαγωγών και κατανάλωσης νοούνται τα επίπεδα που καθορίζονται βάσει του άρθρου 3.
8. Σαν «εξορθολογισμός της βιομηχανικής παραγωγής» νοείται η μεταβίβαση όλου ή μέρους του υπολογιζόμενου όγκου παραγωγής μεταξύ των Συμβαλλομένων Μερών, με σκοπό την επίτευξη οικονομικής αποτελεσματικότητας ή την κάλυψη των αναμενόμενων ανεπαρκειών στην προσφορά, που θα προκύψουν από το κλείσιμο εργοστασίων.

Άρθρο 2**Μέτρα ελέγχου**

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος μεριμνά ώστε, για το διάστημα των δώδεκα μηνών από την πρώτη μέρα του έβδομου μήνα που έπεται της ημερομηνίας έναρξης της ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου και εφεξής για κάθε δώδεκα μήνες, το υπολογιζόμενο επίπεδο κατανάλωσης σε ελεγχόμενες ουσίες της ομάδας 1 του παραρτήματος Α να μην υπερβαίνει το υπολογιζόμενο επίπεδο κατανάλωσης του 1986.

Κατά το τέλος τη εν λόγω περιόδου, κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος που παράγει μία ή περισσότερες από τις ουσίες αυτές, μεριμνά ώστε το υπολογιζόμενο επίπεδο παραγωγής ουσιών να μην υπερβαίνει το υπολογιζόμενο επίπεδο παραγωγής του 1986, εκτός αν αυτό το επίπεδο δεν έχει αυξηθεί πάνω από δέκα τοις εκατό σε σχέση με το επίπεδο του 1986. Η αύξηση αυτή επιτρέπεται μόνο για την ικανοποίηση των βασικών εγχωρίων αναγκών των Συμβαλλομένων Μερών σύμφωνα με το άρθρο 5 του πρωτοκόλλου και για τον εξορθολογισμό της βιομηχανικής παραγωγής μεταξύ των Συμβαλλομένων Μερών.

2. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος μεριμνά ώστε, για το διάστημα των δώδεκα μηνών, από την πρώτη μέρα του τριακοστού εβδόμου μήνα που έπεται της ημερομηνίας έναρξης της ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου, και εφεξής για κάθε δώδεκα μήνες, το υπολογιζόμενο επίπεδο κατανάλωσης σε ελεγχόμενες ουσίες που περιλαμβάνονται στην ομάδα II του παραρτήματος Α, να μην υπερβαίνει το υπολογιζόμενο επίπεδο κατανάλωσης του 1986. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος που παράγει μία ή περισσότερες από τις ουσίες αυτές μεριμνά ώστε το υπολογιζόμενο επίπεδο παραγωγής ελεγχόμενων ουσιών να μην υπερβαίνει το υπολογιζόμενο επίπεδο παραγωγής του 1986, εκτός αν αυτό το επίπεδο δεν έχει αυξηθεί πάνω από δέκα τοις εκατό, σε σχέση με το επίπεδο του 1986. Τέτοιου είδους αύξηση επιτρέπεται μόνο για την ικανοποίηση των βασικών εγχωρίων αναγκών των Συμβαλλομένων Μερών σύμφωνα με το άρθρο 5 του πρωτοκόλλου και για τον εξορθολογισμό της βιομηχανικής παραγωγής μεταξύ των Συμβαλλομένων Μερών. Ο μηχανισμός σύμφωνα με τον οποίο θα εφαρμοστούν τα παρόντα μέτρα, αποφασίζεται κατά την πρώτη σύσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών, η οποία θα συγκληθεί μετά τον πρώτο επιστημονικό απολογισμό.

3. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος μεριμνά ώστε, για την περίοδο από 1ης Ιουλίου 1993 έως 30 Ιουνίου 1994 και εφεξής κάθε δώδεκα μήνες, το υπολογιζόμενο επίπεδο κατανάλωσης σε ελεγχόμενες ουσίες που περιλαμβάνονται στην ομάδα I του παραρτήματος Α, να μην υπερβαίνει ετησίως το ογδόντα τοις εκατό του υπολογιζόμενου επιπέδου κατανάλωσης του 1986. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος που παράγει μία ή περισσότερες από τις εν λόγω ουσίες, μεριμνά ώστε για τις εν λόγω περιόδους το υπολογιζόμενο επίπεδο παραγωγής των ελεγχόμενων ουσιών δεν υπερβαίνει ετησίως το ογδόντα τοις εκατό του υπολογιζόμενου επιπέδου παραγωγής του 1986. Εντούτοις, το υπολογιζόμενο επίπεδο παραγωγής επιτρέπεται να αυξηθεί και πάνω από τό όριο αυτό μέχρι δέκα τοις εκατό του υπολογιζόμενου επιπέδου παραγωγής του 1986, προκειμένου να καλυφθούν βασικές εγχώριες ανάγκες των Συμβαλλομένων Μερών σύμφωνα με το άρθρο 5 του πρωτοκόλλου και για λόγους εξορθολογισμού της βιομηχανικής παραγωγής μεταξύ των Συμβαλλομένων Μερών.

4. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος μεριμνά ώστε, για την περίοδο από 1ης Ιουλίου 1998 έως 30 Ιουνίου 1999 και κάθε δώδεκα μήνες, εφεξής το υπολογιζόμενο επίπεδο κατανάλωσης σε ελεγχόμενες ουσίες που περιλαμβάνονται στην ομάδα I του παραρτήματος Α να μην υπερβαίνει ετησίως το πενήντα τοις εκατό του υπολογιζόμενου επιπέδου κατανάλωσης του 1986. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος που παράγει μία ή περισσότερες από τις ουσίες αυτές, μεριμνά ώστε για τις εν λόγω περιόδους το υπολογιζόμενο επίπεδο παραγωγής των ελεγχόμενων ουσιών να μην υπερβαίνει ετησίως το πενήντα τοις εκατό του υπολογιζόμενου επιπέδου παραγωγής του 1986. Εντούτοις, το υπολογιζόμενο επίπεδο παραγωγής επιτρέπεται να υπερβεί το όριο αυτό κατά δεκαπέντε τοις εκατό σε σχέση με το υπολογιζόμενο επίπεδο παραγωγής του 1986, προκειμένου να καλυφθούν βασικές εσωτερικές ανάγκες των Συμβαλλομένων Μερών που σύμφωνα με το άρθρο 5 του

πρωτοκόλλου και για λόγους εξορθολογισμού της βιομηχανικής παραγωγής μεταξύ των Συμβαλλομένων Μερών. Αυτή η παράγραφος εφαρμόζεται εφόσον τα Συμβαλλόμενα Μέρη δεν αποφασίσουν διαφορετικά με πλειοψηφία των δύο τρίτων των παρόντων και ψηφίζοντων, που αντιπροσωπεύουν τα δύο τρίτα τουλάχιστον του ολικού υπολογιζόμενου επιπέδου κατανάλωσης των ελεγχόμενων ουσιών των Συμβαλλομένων Μερών. Η απόφαση αυτή θα ληφθεί με βάσει τις εκτιμήσεις που αναφέρονται στο άρθρο 6.

5. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος, του οποίου το υπολογιζόμενο επίπεδο παραγωγής κατά το 1986 για τις ελεγχόμενες ουσίες που περιλαμβάνονται στην ομάδα I του παραρτήματος Α ήταν χαμηλότερο από 25 000 τόνους, επιτρέπεται για λόγους εξορθολογισμού της βιομηχανικής παραγωγής, να μεταφέρει ή να δεχτεί από κάθε άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος ένα ποσοστό παραγωγής, το οποίο υπερβαίνει τα όρια που προβλέπονται στις παραγράφους 1, 3 και 4, υπό την προϋπόθεση ότι τα τελικά συνυπολογιζόμενα επίπεδα παραγωγής των ενδιαφερομένων Μερών δεν υπερβαίνουν τα όρια παραγωγής που προβλέπονται στο παρόν άρθρο. Κάθε τέτοια μεταφορά παραγωγικής δραστηριότητας θα γνωστοποιείται στην γραμματεία, το αργότερο κατά το χρόνο της μεταφοράς.

6. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος στο οποίο δεν έχει εφαρμογή το άρθρο 5 του πρωτοκόλλου και το οποίο υπό κατασκευή ή υπό ανάθεση έχει εγκαταστάσεις για την παραγωγή ελεγχόμενων ουσιών πριν από τις 16 Σεπτεμβρίου 1987, και εφόσον έχει προβλεφθεί σχετικά στην εθνική νομοθεσία πριν από την 1η Ιανουαρίου 1987, μπορεί να προσθέσει την παραγωγή που προέκυψε από αυτές τις εγκαταστάσεις στο σύνολο της παραγωγής ελεγχόμενων ουσιών για το 1986, ώστε να καθοριστεί το υπολογιζόμενο επίπεδο παραγωγής του 1986, υπό την προϋπόθεση ότι αυτές οι εγκαταστάσεις θα έχουν ολοκληρωθεί ως τις 31 Δεκεμβρίου 1990 και ότι μια τέτοια παραγωγή δεν αυξάνει το ετήσιο υπολογιζόμενο επίπεδο κατανάλωσης σε ελεγχόμενες ουσίες του Συμβαλλομένου Μέρους πάνω από 0,5 χιλιάγραμμα κατά κεφαλή.

7. Κάθε μεταφορά παραγωγικής δραστηριότητας, σύμφωνα με την παράγραφο 5 ή κάθε προσθήκη στην παραγωγή, σύμφωνα με την παράγραφο 6, θα γνωστοποιείται στη γραμματεία, το αργότερο κατά το χρόνο της μεταφοράς ή της προσθήκης.

8. α) Τα Συμβαλλόμενα Μέρη, τα οποία είναι μέλη κάποιου οργανισμού περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης, όπως ορίζεται στο άρθρο 1 παράγραφος 6 της Συνθήκης, δύνανται να συμφωνήσουν ότι θα εκπληρώνουν από κοινού τις υποχρεώσεις τους όσον αφορά την κατανάλωση σύμφωνα με το παρόν άρθρο, υπό την προϋπόθεση ότι το τελικό συνυπολογιζόμενο επίπεδο κατανάλωσης δεν υπερβαίνει τα επίπεδα που ορίζονται στο παρόν άρθρο.

β) Τα Μέρη που συμμετέχουν σε κάθε τέτοια συμφωνία ενημερώνουν τη γραμματεία για τους όρους της συμφωνίας πριν την ημερομηνία μείωσης της κατανάλωσης, την οποία αφορά η συμφωνία.

γ) Κάθε τέτοια συμφωνία ισχύει, μόνο αν όλα τα κράτη μέλη του οργανισμού περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης και ο ενδιαφερόμενος οργανισμός είναι Συμβαλλόμενα Μέρη του πρωτοκόλλου και έχουν ενημερώσει τη γραμματεία για τον τρόπο που σκοπεύουν να την εφαρμόσουν.

9. α) Βάσει των εκτιμήσεων που γίνονται κατ' εφαρμογή του άρθρου 6, τα Συμβαλλόμενα Μέρη δύνανται να αποφασίσουν:

- i) αν θα πρέπει να γίνουν προσαρμογές των παραγόντων καταστροφής του όζοντος που ορίζονται στο παράρτημα Α και, αν ναι, ποιες θα είναι αυτές οι προσαρμογές, και
 - ii) αν θα πρέπει να προβούν σε περαιτέρω προσαρμογές και μειώσεις παραγωγής ή κατανάλωσης ελεγχόμενων ουσιών από τα επίπεδα του 1986 και, αν ναι, ποιο θα είναι το πεδίο, το ποσό και ο χρόνος της κάθε προσαρμογής και μείωσης.
- β) Προτάσεις για τέτοιου είδους προσαρμογές γνωστοποιούνται στα Συμβαλλόμενα Μέρη από τη γραμματεία τουλάχιστον έξι μήνες πριν από τη συνεδρίαση των Μερών στην οποία και θα προταθούν για έγκριση.
- γ) Για τη λήψη αυτών των αποφάσεων, τα Συμβαλλόμενα Μέρη πρέπει να καταβάλουν κάθε προσπάθεια ώστε να επέλθει συμφωνία με συναίνεση. Αν όλες οι προσπάθειες για συναίνεση αποβούν άκαρπες και δεν επέλθει συμφωνία, οι αποφάσεις θα λαμβάνονται, σαν τελευταία λύση, με πλειοψηφία των δύο τρίτων των ψήφων των παρόντων και ψηφίζοντων Μερών, που αντιπροσωπεύουν το πενήντα τοις εκατό τουλάχιστον της συνολικής κατανάλωσης σε ελεγχόμενες ουσίες των Συμβαλλομένων Μερών.
- δ) Οι αποφάσεις οι οποίες είναι δεσμευτικές για όλα τα Συμβαλλόμενα Μέρη, τους γνωστοποιούνται αμέσως από τον Θεματοφύλακα. Αν δεν ορίζεται διαφορετικά, οι αποφάσεις θα τεθούν σε ισχύ μετά την πάροδο έξι μηνών από την ημερομηνία αποστολής της ανακοίνωσης από τον Θεματοφύλακα.
10. α) Βάσει των εκτιμήσεων που γίνονται κατ' εφαρμογή του άρθρου 6 του πρωτοκόλλου και κατά τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 9 της Συνθήκης, τα Συμβαλλόμενα Μέρη δύνανται να αποφασίσουν:
- i) αν κάποιες ουσίες και ποιες θα πρέπει να προστεθούν ή να αφαιρεθούν από κάποιο παράρτημα του παρόντος πρωτοκόλλου και
 - ii) ποιος θα είναι ο μηχανισμός, ποιο το πεδίο και ποια η χρονική ρύθμιση που θα πρέπει να ισχύει γι' αυτές τις ουσίες.
- β) Κάθε τέτοια απόφαση ισχύει μόνο αν γίνει δεκτή με πλειοψηφία των δύο τρίτων των παρόντων και ψηφίζοντων Συμβαλλομένων Μερών.
11. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του παρόντος άρθρου, τα Συμβαλλόμενα Μέρη δύνανται να λάβουν αυστηρότερα μέτρα από αυτά που ορίζονται στο παρόν άρθρο.

Άρθρο 3

Υπολογισμός των επιπέδων ελέγχου

Για την εφαρμογή των άρθρων 2 και 5, τα Συμβαλλόμενα Μέρη προσδιορίζουν, για κάθε ομάδα ουσιών που περιλαμβάνεται στο παράρτημα Α, τα υπολογιζόμενα επίπεδά τους:

- α) της παραγωγής:
 - i) πολλαπλασιάζοντας την ετήσια παραγωγή τους κάθε ελεγχόμενης ουσίας με τον παράγοντα καταστροφής του όζοντος, όπως καθορίζεται σχετικά στο παράρτημα Α, και
 - ii) προσθέτοντας, για κάθε τέτοια ομάδα, τις τιμές που προκύπτουν.
- β) των εισαγωγών και εξαγωγών, αντίστοιχα, ακολουθώντας κατ' αναλογία τη διαδικασία που ορίζεται στην υποπαράγραφο α), και
- γ) της κατανάλωσης, προσθέτοντας τα υπολογιζόμενα επίπεδά τους παραγωγής και εισαγωγών και αφαιρώντας τα υπολογιζόμενα επίπεδά τους εξαγωγών, όπως καθορίστηκαν σύμφωνα με τις υποπαραγράφους α) και β). Ωστόσο, από την 1η Ιανουαρίου 1993, οι εξαγωγές ελεγχόμενων ουσιών σε κράτη που δεν είναι Συμβαλλόμενα Μέρη δεν θα αφαιρούνται κατά τον υπολογισμό του επιπέδου κατανάλωσης του Συμβαλλομένου Μέρους που έκανε την εξαγωγή.

Άρθρο 4

Ελέγχος του εμπορίου με μη Συμβαλλόμενα Μέρη

1. Μέσα σε ένα χρόνο από την έναρξη της ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου, κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα απαγορεύσει την εισαγωγή ελεγχόμενων ουσιών από Κράτη που δεν είναι Συμβαλλόμενα Μέρη του παρόντος πρωτοκόλλου.
2. Από την 1η Ιανουαρίου 1993 τα Συμβαλλόμενα Μέρη στα οποία εφαρμόζεται η παράγραφος 1 του άρθρου 5 δεν μπορούν να εξάγουν ελεγχόμενες ουσίες σε Κράτη που δεν είναι Συμβαλλόμενα Μέρη του παρόντος πρωτοκόλλου.
3. Μέσα σε τρία χρόνια από την έναρξη της ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου, τα Συμβαλλόμενα Μέρη εφαρμόζοντας τη διαδικασία του άρθρου 10 της Συνθήκης, συντάσσουν σε παράρτημα έναν κατάλογο προϊόντων που περιέχουν ελεγχόμενες ουσίες. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη τα οποία αποδέχτηκαν αυτό το παράρτημα σύμφωνα με τις διατάξεις του εν λόγω άρθρου, απαγορεύουν, μέσα σε ένα χρόνο από την έναρξη της ισχύος του παραρτήματος, την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται σ' αυτό από Κράτη που δεν είναι Συμβαλλόμενα Μέρη του παρόντος πρωτοκόλλου.
4. Μέσα σε πέντε χρόνια από την έναρξη της ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου, τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα κρίνουν κατά πόσο είναι εφικτή η απαγόρευση ή ο περιορισμός, από Κράτη που δεν συμμετέχουν στο πρωτόκολλο, της εισαγωγής προϊόντων τα οποία παράγονται με ελεγχόμενες ουσίες, αλλά δεν περιέχουν ελεγχόμενες ουσίες. Αν αυτό κριθεί εφικτό, τα Συμβαλλόμενα Μέρη, ακολουθώντας τη διαδικασία του άρθρου 10 της Συνθήκης, θα συντάξουν παράρτημα με κατάλογο αυτών των προϊόντων. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη, τα οποία συμφώνησαν, ακολουθώντας τις διαδικασίες αυτές, θα απαγορεύσουν ή θα περιορίσουν, μέσα σε ένα χρόνο από την έναρξη της ισχύος του παραρτήματος, την εισαγωγή τέτοιων προϊόντων από Κράτη που δεν είναι Συμβαλλόμενα Μέρη του παρόντος πρωτοκόλλου.
5. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα αποθαρρύνουν την εξαγωγή προς Κράτη τα οποία δεν συμμετέχουν στα παρόντα πρωτόκολλα τεχνολογίας για την παραγωγή και χρήση ελεγχόμενων ουσιών.

6. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα αποφεύγουν να δίνουν νέες επιδοτήσεις, ενισχύσεις, πιστώσεις, εγγυητικά ή ασφαλιστικά προγράμματα για την εξαγωγή προϊόντων, εξοπλισμού, εγκαταστάσεων ή τεχνολογίας που θα διευκόλυναν την παραγωγή ελεγχόμενων ουσιών σε Κράτη που δεν είναι Συμβαλλόμενα Μέρη του παρόντος πρωτοκόλλου.

7. Οι παράγραφοι 5 και 6 δεν εφαρμόζονται σε προϊόντα, εξοπλισμό, εγκαταστάσεις ή τεχνολογία που βελτιώνουν τις δυνατότητες περιορισμού, ανάκτησης, ανακύκλωσης ή καταστροφής ελεγχόμενων ουσιών, προωθούν την ανάπτυξη εναλλακτικών ουσιών ή συμβάλλουν με άλλο τρόπο στη μείωση των εκπομπών των ελεγχόμενων ουσιών.

8. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του παρόντος άρθρου, οι εισαγωγές στις οποίες αναφέρονται οι παράγραφοι 1, 3 και 4 μπορούν να επιτραπούν από κάποιο κράτος που δεν είναι Συμβαλλόμενο Μέρος του παρόντος πρωτοκόλλου, αν γι' αυτό το Κράτος έχει αποφασισθεί σε συνάντηση των Συμβαλλομένων Μερών ότι είναι σε πλήρη συμμόρφωση με τις διατάξεις του άρθρου 2 και του παρόντος άρθρου και έχει υποβάλει στοιχεία για το σκοπό αυτό, όπως ορίζεται στο άρθρο 7.

Άρθρο 5

Ιδιαίτερη θέση των συμβαλλόμενων χωρών

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος το οποίο είναι αναπτυσσόμενη χώρα και του οποίου τα ετήσια υπολογιζόμενα επίπεδα κατανάλωσης σε ελεγχόμενες ουσίες είναι χαμηλότερα από 0,3 χιλιόγραμμα κατά κεφαλή, κατά την ημερομηνία έναρξης της ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου ή κατά οποιοδήποτε χρόνο στα επόμενα δέκα χρόνια από την έναρξη της ισχύος του πρωτοκόλλου, για να καλύψει τις βασικές του εγχώριες ανάγκες, δικαιούται να καθυστερήσει την συμμόρφωσή του με τα μέτρα ελέγχου που ορίζονται στις παραγράφους 1 και 4 του άρθρου 2 για δέκα χρόνια πέρα από τις προθεσμίες που προβλέπονται στις παραγράφους αυτές.

Ωστόσο, αυτά τα Συμβαλλόμενα Μέρη δεν πρέπει να υπερβούν το ετήσιο υπολογιζόμενο επίπεδο κατανάλωσης των 0,3 χιλιογράμμων κατά κεφαλή. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος που είναι αναπτυσσόμενη χώρα, δικαιούται να χρησιμοποιεί είτε το μέσο όρο του ετήσιου υπολογιζόμενου επιπέδου κατανάλωσης του για την χρονική περίοδο 1955 ως και 1997, είτε ένα υπολογιζόμενο επίπεδο κατανάλωσης των 0,3 χιλιογράμμων κατά κεφαλή οποιοδήποτε είναι χαμηλότερο, σαν βάση για τη συμμόρφωσή του με τα μέτρα ελέγχου.

2. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη αναλαμβάνουν να διευκολύνουν τα Συμβαλλόμενα Μέρη που είναι αναπτυσσόμενες χώρες να εξασφαλίσουν περιβαλλοντικά ασφαλείς εναλλακτικές ουσίες και τεχνολογικές γνώσεις και τους προσφέρουν τη βοήθειά τους ώστε να κάνουν ταχεία χρήση των εν λόγω εναλλακτικών ουσιών.

3. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη διευκολύνουν διμερώς ή πολυμερώς τη χορήγηση στα Συμβαλλόμενα Μέρη που είναι αναπτυσσόμενες χώρες, επιδοτήσεων, ενισχύσεων, πιστώσεων, εγγυητικών ή ασφαλιστικών προγραμμάτων για τη χρήση εναλλακτικής τεχνολογίας και υποκατάστατων προϊόντων.

Άρθρο 6

Εκτίμηση και απολογισμός των μέτρων ελέγχου

Από το 1990 και εφεξής κάθε τέσσερα τουλάχιστον χρόνια, τα Συμβαλλόμενα Μέρη προβαίνουν σε εκτίμηση των μέτρων

ελέγχου που προβλέπονται στο άρθρο 2, βάσει των διαθέσιμων επιστημονικών, περιβαλλοντικών, τεχνικών και οικονομικών στοιχείων. Ένα χρόνο τουλάχιστον πριν κάθε εκτίμηση, τα Συμβαλλόμενα Μέρη συγκαλούν ομάδες εμπειρογνομόνων, ειδικευμένων στους προαναφερθέντες τομείς, και καθορίζουν τη σύνθεση και τα πλαίσια αποστολής των ομάδων αυτών. Μέσα σε ένα χρόνο από τη σύγκλησή τους, οι ομάδες αναφέρουν, μέσω της γραμματείας, τα αποτελέσματα των εργασιών τους στα Συμβαλλόμενα Μέρη.

Άρθρο 7

Υποβολή στοιχείων

1. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη υποβάλλουν στη γραμματεία, μέσα σε τρεις μήνες από ημερομηνία προσχώρησής τους στο πρωτόκολλο, στατιστικά στοιχεία που αφορούν την παραγωγή, τις εισαγωγές και εξαγωγές κάθε ελεγχόμενης ουσίας για το 1986, ή τις καλύτερες δυνατές εκτιμήσεις, σε περίπτωση που δεν διαθέτουν πραγματικά στοιχεία.

2. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη υποβάλλουν στη γραμματεία στατιστικά στοιχεία για την ετήσια παραγωγή τους (με ξεχωριστά στοιχεία για τις ποσότητες που καταστράφηκαν με τεχνικές μεθόδους που θα εγκρίνονται από τα Συμβαλλόμενα Μέρη), τις εισαγωγές και τις εξαγωγές σε Συμβαλλόμενα και μη Συμβαλλόμενα Μέρη, αντίστοιχα, ελεγχόμενων ουσιών για το έτος στη διάρκεια του οποίου προσχώρησαν στο πρωτόκολλο και για κάθε χρόνο εφεξής. Διαβιβάζουν τα στοιχεία, το αργότερο μέσα σε εννέα μήνες από το τέλος του έτους στο οποίο αναφέρονται τα στοιχεία.

Άρθρο 8

Μη τήρηση των διατάξεων

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη κατά την πρώτη τους σύνοδο, εξετάζουν και εγκρίνουν τη διαδικασία και τους θεσμικούς μηχανισμούς με τους οποίους καθορίζεται κατά πόσο τηρούνται οι διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου και η στάση που θα πρέπει να τηρηθεί έναντι των Συμβαλλομένων Μερών που δεν τηρούν τις διατάξεις του πρωτοκόλλου.

Άρθρο 9

Έρευνα, ανάπτυξη, ενημέρωση του κοινού και ανταλλαγή πληροφοριών

1. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα συνεργασθούν σύμφωνα με τις διατάξεις του εσωτερικού τους δικαίου, κανονισμούς και πρακτικές, αφού λάβουν ιδιαίτερα υπόψη τις ανάγκες των αναπτυσσόμενων χωρών, για την προώθηση, άμεσα ή μέσω αρμοδίων διεθνών οργανισμών, της έρευνας, της ανάπτυξης και ανταλλαγής πληροφοριών που αφορούν:

- α) την καλύτερη δυνατή τεχνολογία για τη βελτίωση των δυνατοτήτων περιορισμού, ανάκτησης, ανακύκλωσης ή καταστροφής των ελεγχόμενων ουσιών ή για τη μείωση με άλλο τρόπο των εκπομπών τους,
- β) τις πιθανές εναλλακτικές λύσεις για ελεγχόμενες ουσίες, για προϊόντα που περιέχουν τέτοιες ουσίες και για προϊόντα που παρασκευάζονται με τέτοιες ουσίες και

γ) δαπάνες και οφέλη των σχετικών στρατηγικών ελέγχου.

2. Τα Συμβαλλόμενα μέρη μεμονωμένα, από κοινού ή μέσω αρμοδίων διεθνών οργανισμών θα συνεργασθούν για την προώθηση της ενημέρωσης του κοινού σχετικά με τις συνέπειες που έχουν στο περιβάλλον οι εκπομπές των ελεγχόμενων και άλλων ουσιών, οι οποίες καταστρέφουν τη στιβάδα του όζοντος.

3. Μέσα σε δύο χρόνια από την έναρξη της ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου και κάθε δύο χρόνια και εφεξής, κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος υποβάλλει στη γραμματεία μια συνοπτική έκθεση των δραστηριοτήτων του σύμφωνα με το παρόν άρθρο.

Άρθρο 10

Τεχνική συνδρομή

1. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη, στα πλαίσια των διατάξεων του άρθρου 4 της Συνθήκης, λαμβάνοντας ιδιαίτερα υπόψη τις ανάγκες των αναπτυσσόμενων χωρών, θα συνεργασθούν, στην προώθηση τεχνικής συνδρομής για τη διευκόλυνση της συμμετοχής Κρατών στο πρωτόκολλο, όπως επίσης και στην εφαρμογή του πρωτοκόλλου.

2. Κάθε Συμβαλλόμενο ή Υπογράφων Μέρος του παρόντος πρωτοκόλλου μπορεί να υποβάλει αίτηση στη γραμματεία, για παροχή τεχνικής συνδρομής που αποσκοπεί στην εφαρμογή του πρωτοκόλλου ή στη συμμετοχή σ' αυτό.

3. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη, κατά την πρώτη τους σύνοδο, θα αρχίσουν να λαμβάνουν αποφάσεις για τους τρόπους με τους οποίους θα εκπληρωθούν οι υποχρεώσεις που απορρέουν από το άρθρο 9 και τις παραγράφους 1 και 2 του ιδίου άρθρου, περιλαμβανομένης της προετοιμασίας σχεδίων εργασίας. Αυτά τα σχέδια εργασίας θα δίδουν ειδική έμφαση στη θέση και στις ανάγκες των αναπτυσσόμενων χωρών. Τα Κράτη και οι οργανισμοί περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης που δεν είναι Συμβαλλόμενα Μέρη του παρόντος πρωτοκόλλου, θα πρέπει να ενθαρρύνονται να συμμετέχουν στις δραστηριότητες που προβλέπουν τα προαναφερθέντα σχέδια εργασίας.

Άρθρο 11

Σύνοδοι των Συμβαλλομένων Μερών

1. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη συνέρχονται σε τακτά διαστήματα. Η γραμματεία θα συγκαλέσει την πρώτη σύνοδο των Συμβαλλομένων Μερών, το αργότερο σε ένα χρόνο από την έναρξη της ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου, σε συνδυασμό με τη συνεδρίαση της Συνδιάσκεψης των Συμβαλλομένων Μερών της Συνθήκης, αν η συνεδρίαση της τελευταίας έχει προγραμματιστεί να γίνει μέσα σ' αυτό το διάστημα.

2. Οι επόμενες τακτικές συνόδους των Συμβαλλομένων Μερών, γίνονται σε συνδυασμό με τη Συνδιάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών της Συνθήκης, εκτός αν τα Συμβαλλόμενα Μέρη αποφασίσουν διαφορετικά. Έκτακτες συνόδους των Συμβαλλομένων Μερών θα συγκαλούνται όποτε αυτό κρίνεται αναγκαίο από κάποια σύνοδο των Συμβαλλομένων Μερών, ή ύστερα από γραπτή αίτηση ενός Συμβαλλομένου Μέρους, υπό την προϋπόθεση ότι, εντός έξι μηνών από την κοινοποίηση της αίτησης στα υπόλοιπα μέρη μέσω της γραμματείας, έχει την υποστήριξη του ενός τρίτου τουλάχιστον των Συμβαλλομένων Μερών.

3. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη, κατά την πρώτη τους σύνοδο:

- α) θα εγκρίνουν με συναίνεση τον εσωτερικό κανονισμό των συνεδριάσεών τους,
- β) θα εγκρίνουν με συναίνεση τις οικονομικές διατάξεις, όπως ορίζεται στο άρθρο 13 παράγραφος 2,
- γ) θα συγκροτήσουν ομάδες εμπειρογνομόνων και θα καθορίσουν τα πλαίσια της αποστολής τους όπως ορίζεται στο άρθρο 6,
- δ) θα εξετάσουν και θα εγκρίνουν τη διαδικασία και τους θεσμικούς μηχανισμούς που προβλέπονται στο άρθρο 8 και
- ε) θα αρχίσουν την κατάρτιση σχεδίων εργασίας, σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφος 3.

4. Οι λειτουργίες των συνόδων των Συμβαλλομένων Μερών θα είναι:

- α) η ανασκόπηση της εφαρμογής του παρόντος πρωτοκόλλου,
- β) η λήψη αποφάσεων για τυχόν προσαρμογές ή μειώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 9,
- γ) η λήψη αποφάσεων για ενδεχόμενες προσθήκες-παρεμβολές ή αφαίρεση από κάθε παράρτημα ουσιών και σχετικών μέτρων ελέγχου, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10,
- δ) η χάραξη, όπου είναι απαραίτητο, κατευθυντηρίων γραμμών ή η θέσπιση διαδικασιών για την παροχή πληροφοριών, σύμφωνα με το άρθρο 7 και το άρθρο 9 παράγραφος 3,
- ε) η εξέταση των αιτήσεων για παροχή τεχνικής συνδρομής, σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφος 2,
- στ) η εξέταση των εκθέσεων που συντάχτηκαν από τη γραμματεία, σύμφωνα με το άρθρο 12 υποπαράγραφος γ),
- ζ) η εκτίμηση, σύμφωνα με το άρθρο 6, των μέτρων ελέγχου που προβλέπονται στο άρθρο 2,
- η) η εξέταση και έγκριση, όπως απαιτείται, των προτάσεων για τροποποίηση του παρόντος πρωτοκόλλου ή κάθε παραρτήματος του ή για νέα παραρτήματα,
- θ) η εξέταση και έγκριση του προϋπολογισμού για την εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου και
- ι) η εξέταση και λήψη κάθε πρόσθετου μέτρου που μπορεί να απαιτηθεί για την επίτευξη των στόχων του παρόντος πρωτοκόλλου.

5. Τα Ηνωμένα Έθνη, οι ειδικευμένες υπηρεσίες τους και η Διεθνής Επιτροπή Ατομικής Ενέργειας, όπως επίσης και κάθε Κράτος που δεν είναι Συμβαλλόμενο Μέρος του παρόντος πρωτοκόλλου, μπορούν να εκπροσωπούνται στις συνόδους των Συμβαλλομένων Μερών από παρατηρητές. Κάθε φορέας ή οργάνωση που έχει χαρακτήρα εθνικό ή διεθνές, κρατικό ή διακρατικό, με ειδικευση σε πεδία σχετικά με την προστασία της στιβάδας του όζοντος, μπορεί να παρακολουθεί τις συνεδριάσεις των Συμβαλλομένων Μερών σαν παρατηρητής, αφού ενημερώσει τη γραμματεία σχετικά και εφόσον δεν προβάλλει αντίρρηση το ένα τρίτο τουλάχιστον των παρόντων Συμβαλλομένων Μερών. Η αποδοχή και συμμετοχή των παρατηρητών ρυθμίζεται βάσει του κανονισμού διαδικασίας που εγκρίνουν τα Συμβαλλόμενα Μέρη.

Άρθρο 12**Η γραμματεία**

Για την εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος πρωτοκόλλου, η γραμματεία:

- α) συγκαλεί και εξυπηρετεί τις συνεδριάσεις των Συμβαλλομένων Μερών όπως ορίζεται στο άρθρο 11,
- β) συγκεντρώνει και διαθέτει, ύστερα από αίτηση κάποιου Συμβαλλομένου Μέρους, στοιχεία σύμφωνα με το άρθρο 7,
- γ) ετοιμάζει και διανέμει τακτικά στα Συμβαλλόμενα Μέρη εκθέσεις, οι οποίες βασίζονται σε πληροφορίες που συγκέντρωσε σύμφωνα με τα άρθρα 7 και 9,
- δ) κοινοποιεί στα Συμβαλλόμενα Μέρη κάθε αίτηση παροχής τεχνικής συνδρομής, την οποία έλαβε σύμφωνα με το άρθρο 10, ώστε να διευκολύνει τη χορήγηση της εν λόγω βοήθειας,
- ε) προτρέπει μη Συμβαλλόμενα Μέρη να παρακολουθούν τις συνεδριάσεις των Συμβαλλομένων Μερών σαν παρατηρητές και να ενεργούν σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου,)
- στ) κοινοποιεί δεόντως τις πληροφορίες και τις αιτήσεις που αναφέρονται στις υποπαραγράφους γ) και δ) στους παρατηρητές που δεν είναι Συμβαλλόμενα Μέρη και
- ζ) εκτελεί κάθε άλλο καθήκον, για την επίτευξη των στόχων του παρόντος πρωτοκόλλου, το οποίο μπορεί να της ανατεθεί από τα Συμβαλλόμενα Μέρη.

Άρθρο 13**Χρηματοδοτικές διατάξεις**

1. Οι πόροι που απαιτούνται για τη λειτουργία του παρόντος πρωτοκόλλου, συμπεριλαμβανομένων και αυτών για τη λειτουργία της γραμματείας, λαμβάνονται αποκλειστικά από τις εισφορές των Συμβαλλομένων Μερών.
2. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη, κατά την πρώτη τους σύνοδο, θα εγκρίνουν με συναίνεση τις οικονομικές διατάξεις, οι οποίες είναι απαραίτητες για τη λειτουργία του παρόντος πρωτοκόλλου.

Άρθρο 14**Σχέση μεταξύ του πρωτοκόλλου και της Συνθήκης**

Εφόσον δεν ορίζεται διαφορετικά στο παρόν πρωτόκολλο, οι διατάξεις της Συνθήκης που αναφέρονται στα πρωτόκολλα, ισχύουν και για το παρόν πρωτόκολλο.

Άρθρο 15**Υπογραφή**

Το παρόν πρωτόκολλο θα παραμείνει ανοικτό προς υπογραφή για τα Κράτη και τους οργανισμούς περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης, στο Μόντρεαλ στις 16 Σεπτεμ-

βρίου 1987, στην Οττάβα από τις 17 Σεπτεμβρίου 1987 έως τις 16 Ιανουαρίου 1988 και στην έδρα των Ηνωμένων Εθνών στη Νέα Υόρκη από τις 17 Ιανουαρίου 1988 έως τις 15 Σεπτεμβρίου 1988.

Άρθρο 16**Έναρξη ισχύος**

1. Το παρόν πρωτόκολλο θα τεθεί σε ισχύ την 1η Ιανουαρίου 1989, υπό την προϋπόθεση ότι έντεκα τουλάχιστον έγγραφα κυρώσεως, αποδοχής, έγκρισης του πρωτοκόλλου ή προσχώρησης σε αυτό, θα έχουν κατετεθεί από τα Κράτη ή τους οργανισμούς περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης, που αντιπροσωπεύουν τα δύο τρίτα τουλάχιστον της υπολογιζόμενης συνολικής κατανάλωσης σε ελεγχόμενες ουσίες για το έτος 1986 και ότι θα έχουν τηρηθεί οι διατάξεις του άρθρου 17 παράγραφος 1 της Συνθήκης. Σε περίπτωση που μέχρι την εν λόγω ημερομηνία δεν έχουν πληρωθεί οι προϋποθέσεις αυτές, το πρωτόκολλο θα τεθεί σε ισχύ τη ενενηκοστή ημέρα από την ημερομηνία που θα πληρωθούν οι προϋποθέσεις.

2. Για την εφαρμογή της παραγράφου 1, τα έγγραφα που κατατέθηκαν από τους οργανισμούς περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης δεν θεωρούνται συμπληρωματικά αυτών που κατετέθηκαν από τα Κράτη μέλη αυτών των οργανισμών.

3. Μετά την έναρξη της ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου, κάθε Κράτος ή οργανισμός περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης καθίσταται Συμβαλλόμενο Μέρος την ενενηκοστή μέρα από την ημερομηνία κατάθεσης των εγγράφων κύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης.

Άρθρο 17**Συμβαλλόμενα Μέρη που προσχώρησαν μετά την έναρξη της ισχύος του πρωτοκόλλου**

Σύμφωνα με το άρθρο 5, κάθε Κράτος ή οργανισμός περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης που καθίσταται Συμβαλλόμενο Μέρος του παρόντος πρωτοκόλλου μετά την έναρξη της ισχύος του, εκπληρώνει αμέσως όλες τις υποχρεώσεις που προβλέπονται στα άρθρα 2 και 4 και που ισχύουν τότε για τα Κράτη και τους οργανισμούς περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης που έγιναν Συμβαλλόμενα Μέρη του παρόντος πρωτοκόλλου από την ημέρα που αυτό τέθηκε σε ισχύ.

Άρθρο 18**Επιφυλάξεις**

Δεν επιτρέπεται η διατύπωση επιφυλάξεων έναντι του παρόντος πρωτοκόλλου.

Άρθρο 19**Αποχώρηση**

Για την εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου, οι διατάξεις του άρθρου 19 της Συνθήκης που αναφέρονται στην αποχώρηση θα ισχύουν και για το πρωτόκολλο, με εξαίρεση τα Συμβαλλόμενα Μέρη που αναφέρονται στο άρθρο 5 παρά-

γραφος 1. Αυτά τα Συμβαλλόμενα Μέρη δύνανται να αποχωρήσουν από το πρωτόκολλο, αφού ειδοποιήσουν εγγράφως τον Θεματοφύλακα, οποτεδήποτε μετά την πάροδο τεσσάρων ετών, κατά τα οποία εκπλήρωσαν τις υποχρεώσεις που ορίζονται στο άρθρο 2, παραγράφους 1 έως 4. Η αποχώρηση αρχίζει να ισχύει μετά πάροδο ενός χρόνου από την ημερομηνία που ο Θεματοφύλακας έλαβε την ειδοποίηση, ή κατά οποιοδήποτε μετέπειτα χρόνο που ορίζεται στην ειδοποίηση.

Άρθρο 20

Αυθεντικά κείμενα

Το πρωτότυπο του παρόντος πρωτοκόλλου, του οποίου τα κείμενα στην Αραβική, Κινεζική, Αγγλική, Γαλλική, Ρωσική και Ισπανική γλώσσα είναι εξίσου αυθεντικά, θα κατατεθεί στη Γενική Γραμματεία των Ηνωμένων Εθνών.

Σε πίστωση των ανωτέρω οι υπογράφωντες, δεόντως εξουσιοδοτούμενοι, υπέγραψαν το παρόν πρωτόκολλο.

Έγινε στο Μοντρεάλ στις δέκα έξι Σεπτεμβρίου χίλια εννιακόσια ογδόντα εφτά.

Παράρτημα Α

ΕΛΕΓΧΟΜΕΝΕΣ ΟΥΣΙΕΣ

Ομάδα	Ουσίες	Παράγων καταστροφής του όζοντος (¹)
Ομάδα I	CFCl ₃ (CFC 11)	1,0
	CF ₂ Cl ₂ (CFC 12)	1,0
	C ₂ F ₃ Cl ₃ (CFC 113)	0,8
	C ₂ F ₄ Cl ₂ (CFC 114)	1,0
	C ₂ F ₅ Cl (CFC 115)	0,6
Ομάδα II	CF ₂ BrCl (halon 1211)	3,0
	CF ₃ Br (halon 1301)	10,0
	C ₂ F ₄ Br ₂ (halon 2402)	(να προσδιοριστεί)

(¹) Αυτοί οι παράγοντες καταστροφής του όζοντος αποτελούν εκτιμήσεις βασισμένες στην υπάρχουσα γνώση που θα εξετάζονται και θα ενημερώνονται περιοδικά.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Δήλωση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας σύμφωνα με το άρθρο 13.3 της Σύμβασης της Βιέννης για την προστασία της στιβάδας του όζοντος σχετικά με την έκταση των αρμοδιοτήτων της όσον αφορά τα θέματα που καλύπτονται από τη Σύμβαση και το πρωτόκολλο του Μόντρεαλ για τις ουσίες που καταστρέφουν τη στιβάδα του όζοντος

Σύμφωνα με τα συναφή άρθρα της συνθήκης ΕΟΚ, η Κοινότητα έχει την αρμοδιότητα να αναλαμβάνει δράση για την προστασία, τη διατήρηση και τη βελτίωση της ποιότητας του περιβάλλοντος.

Η Κοινότητα άσκησε την αρμοδιότητά της στον τομέα που καλύπτεται από τη Σύμβαση της Βιέννης και το πρωτόκολλο του Μόντρεαλ, εκδίδοντας την απόφαση αριθ. 80/372/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 26ης Μαρτίου 1980 σχετικά με τους χλωροφθοράνθρακες στο περιβάλλον ⁽¹⁾, την απόφαση αριθ. 82/795/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 15ης Νοεμβρίου 1982 για την παγίωση των προληπτικών μέτρων σχετικά με τους χλωροφθοράνθρακες στο περιβάλλον ⁽²⁾ και τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3322/88 του Συμβουλίου της 14ης Οκτωβρίου 1988 για ορισμένους χλωροφθοράνθρακες οι οποίοι καταστρέφουν τη στιβάδα του όζοντος ⁽³⁾. Αν υπάρξει ανάγκη, η Κοινότητα ενδέχεται να ασκήσει και στο μέλλον την αρμοδιότητά της θεσπίζοντας άλλες διατάξεις στον τομέα αυτόν.

Στον τομέα της έρευνας για θέματα περιβάλλοντος, όπως αναφέρεται στη Σύμβαση, η Κοινότητα έχει ορισμένες αρμοδιότητες δυνάμει της απόφασης αριθ. 86/234/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 10ης Ιουνίου 1986 για τη θέσπιση πολυετών προγραμμάτων Έρευνας και Ανάπτυξης στον τομέα του περιβάλλοντος (1986 έως 1990).

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 90 της 3. 4. 1980, σ. 45.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 329 της 25. 11. 1982, σ. 29.

⁽³⁾ Βλέπε σελίδα 1 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.